



asesores de gerentes emprendedores

Sozietateko akziodun bakarrari/ Al Accionista único

“VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.U.”

**2022 URTEKO AUDITORE INDEPENDENTE BATEK
EGINDAKO URTEKO KONTUEN AUDITORETZA-TXOSTENA**

**INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES EMITIDO
POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE EJERCICIO 2022**

Protokolo Zenbakia/Nº de Protocolo: 26/23

Donostia, 2023ko martxoaren 30an

San Sebastián, 30 de marzo de 2023



AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO URTEKO KONTUEN AUDITORETZA-TXOSTENA

INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.U. sozietatearen akziodun bakarrari, zuzendari-kudeatzailearen enkarguz:

Al accionista único de **VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.U.** por encargo de la gerencia:

Iritzia

“VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.U.” ren (Sozietatea) urteko kontuak auditatu ditugu. Urteko kontu hauek, 2022ko abenduaren 31ko balantzeak, eta amaitutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazi kontu laburtuak, ondare garbiaren aldaketen egoera-orriak, diru-fluxuen egoera-orriak eta memoriak osatzen dituzte.

Gure iritziz, erantsitako urteko kontuek, arlo esanguratsu guztietan, 2022ko abenduaren 31n Sozietatearen ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi Fidela adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzen eta diru-fluxuena ere, aplikagarria zaion informazio finantzarioaren araudiaren arabera (memoriaren 2 oharrean adierazten dena), bereziki, bertan agertzen diren kontabilitate-printzipioekin eta - arauekin.

Iritzia emateko oinarria

Auditoretza lana, Espainian indarrean dagoen kontuauditoretzaren arautegia jarraituz egin dugu. Gure erantzukizuna, arau horien arabera, *Urteko Kontuen Auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna* atalean zehazten da.

Sozietatearengandik independenteak gara, Espainiako urteko kontuen auditoretzan jarraitu beharreko etika eskakizunen arabera (independentzia eskakizuna barne), urteko kontuen auditoretzaren arautegian xedatutakoarekin bat. Zentzu horretan, ez dugu urteko kontuen auditoretza ez den beste zerbitzurik eman, eta ez da gertatu aipatutako araudi-erregulatzaileren arabera ezinbestekoa den independentzia arriskuan jarri zezakeen inolako egoerarik.

Lortu dugun auditoretza-ebidentziarekin, iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

Opinión

Hemos auditado las cuentas anuales de “VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.U.”, (la Sociedad), que comprenden el balance a 31 de diciembre de 2022, la cuenta de pérdidas y ganancias abreviada, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria correspondiente al ejercicio terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión las cuentas anuales adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la Sociedad a 31 de diciembre de 2022, así como de sus resultados y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la Nota 2 de la memoria) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades de acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la sección *Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales* de nuestro informe.

Somos independientes de la Sociedad de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.



Member of Russell Bedford International

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak, gure iritzi profesionalaren arabera, egungo urteko kontuen auditoretzan hutsegite esanguratsuak egoteko arrisku esanguratsuenak bezala hartutakoak izan dira. Arrisku hauek, gure auditoretzaren testuinguruan eta urteko kontuen osotasunean hartu dira kontuan, baita horiei buruzko gure iritzian ere, eta ez dugu arrisku hauei buruzko iritzi bereizirik ematen.

Auditoretza-txostenean jakinarazi beharko liratekeen esanguratsutzat hartu behar diren arrisku gehiago ez daudela zehaztu dugu.

Bestelako informazioa: kudeaketa-txostena

Bestelako informazioak 2022 ekitaldiko kudeaketaxostena soilik biltzen du; beraz egitea administratzaileen erantzukizuna da eta ez dago urteko kontuen barne.

Urteko kontuei buruzko gure auditoretza-iritziak ez du kudeaketa-txostena kontuan hartzen. Gure erantzukizuna kudeaketa-txostena dela eta, Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren araudiaren arabera, hauxe da: kudeaketa-txostena eta urteko kontuak bat datozen aztertzea eta informatzea aipatutako urteko kontuen auditoretzan lortutako sozietatearen ezagupenean oinarrituz eta gainerako ebidentzia ezberdinik kontuan izan gabe. Halaber, gure erantzukizuna, kudeaketa-txostenaren edukia eta aurkezpena jarraitu beharreko araudiarekin bat datozen ebaluatzea eta informatzea da. Egindako lanean oinarrituz hutsegite esanguratsurik dagoela ondorioztatzen badugu, horren berri emateko beharra dugu.

Egindako lanean oinarrituz, aurreko paragrafoan deskribatutakoa, kudeaketa-txostenak biltzen duen informazioa 2022 ekitaldiko urteko kontuekin bat dator eta bere edukia eta aurkezpenak aplikagarria den araudia jarraitzen du.

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstos, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Hemos determinado que no existen riesgos considerados más significativos en la auditoría que se deban comunicar en nuestro informe.

Otra información: Informe de gestión

La otra información comprende exclusivamente el informe de gestión del ejercicio 2022, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad y no forma parte integrante de las cuentas anuales.

Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales no cubre el informe de gestión. Nuestra responsabilidad sobre el informe de gestión, de conformidad con lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas, consiste en evaluar e informar sobre la concordancia del informe de gestión con las cuentas anuales, a partir del conocimiento de la entidad obtenido en la realización de la auditoría de las citadas cuentas, así como evaluar e informar de si el contenido y presentación del informe de gestión son conformes a la normativa que resulta de aplicación. Si, basándonos en el trabajo que hemos realizado, concluimos que existen incorrecciones materiales, estamos obligados a informar de ello.

Sobre la base del trabajo realizado, según lo descrito en el párrafo anterior, la información que contiene el informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del 2022 y su contenido y presentación son conforme a la normativa que resulta de aplicación.



Urteko kontuen inguruan, administratzaileen erantzukizuna.

Administratzaileen erantzukizuna da erantsitako urteko kontuak egitea, Sozietatearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz, sozietateari aplikatu behar zaion Espainian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz, memoriaren 2 oharrean adierazten dena. Baita iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten urteko kontuak prestatzeko beraien ustez egokiena den barne kontrola ere.

Urteko kontuak prestatzean, administratzaileen erantzukizuna da funtzionamenduan dagoen empresa bezala jarraitzeko Sozietateak duen gaitasuna balioztatzea. Horretarako, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen enpresarekin zerikusia duten gaiak adieraziko dituzte funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa erabiliz; salbuespena izango da administratzaileek sozietatea likidatzeko edo eragiketak amaitzeko asmoa dutenean, edo beste aukera errealistatik ez dagoenean.

Urteko kontuen auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna

Gure helburuak hauek dira: urteko kontuek, osotasunean hartuz, iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta, gure iritzia barneratzen duen auditoretza-txostena igortzea.

Arrazoizko segurtasuna lortzea segurtasun maila altua da, baina ez du bermatzen Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren araudia jarraituz egindako auditoretzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edo errakuntzengatik sor daitezke, eta materializat hartuko dira, bai banaka bai batuta hartuta, urteko kontuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan arrazoiki eragiten dutela aurreikusten bada.

Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren arautegia jarraituz egindako auditoretza lan guztian, eszeptizismoz eta irizpen profesionala aplikatuz jardun dugu. Baita ere:

Responsabilidad de los administradores en relación con las cuentas anuales

Los administradores son responsables de formular las cuentas anuales adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, que se identifica en la Nota 2 de la memoria adjunta, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales, los administradores son responsables de la valoración de la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si los administradores tienen intención de liquidar la Sociedad o de cesar sus operaciones, o bien no exista otra alternativa realista.

Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de auditoría vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:



- ✓ Urteko kontuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzen eta aplikatzen ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurrengatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzengatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino altuagoa da, izan ere iruzurrak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihespenaren ondorioz izan daitezke.
- ✓ Auditoretzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren auditoretza-prozedurak diseinatzeke helburuarekin; eta ez, erakundearen barnekontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.
- ✓ Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta administratzaileek emandako informazioa ere.
- ✓ Administratzaileek funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako auditoretza ebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko Sozietateak daukan gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzekin zerikusia duen arte ziurgabetasun esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure auditoretza-txostenean urteko kontuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzi-aldatua eman behar dugu. Gure ondorioak, auditoretza-txosteneko datara arte lortutako auditoretza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaeren edo baldintzen ondorioz, Sozietateak funtzionamenduan dagoen enpresa izatez utz dezake.
- ✓ Urteko kontuen aurkezpen globala, egitura eta edukia balioztatzen dugu, emandako informazioa barne; baita urteko transakzioak eta hauen inguruko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.
- ✓ Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.
- ✓ Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- ✓ Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por los administradores.
- ✓ Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por los administradores, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Sociedad deje de ser una empresa en funcionamiento.
- ✓ Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.



Erakundeko administratzaileekin harremanetan jartzen gara, besteak beste, planifikatutako auditoretzaren irismena eta egite datak, eta auditoretzan azaldutako arlo esanguratsuak jakinarazteko, baita barne-kontrollean antzemandako balizko gabezia esanguratsuak jakinarazteko ere. Administratzaileei jakinarazi zaizkien arrisku esanguratsuen artean, egungo urteko kontuen auditoretzan adierazgarrienak direnak zehaztu ditugu, hauek izanik, ondorioz, gure ustez arriskurik garrantzitsuenak.

Arrisku hauek gure auditoretza-txostenean deskribatzen ditugu, baldin eta legezko edo erregelamenduzko xedapenek gaia argitaratzea debekatzen ez badute.

Nos comunicamos con los administradores de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría. Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a los administradores de la entidad, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

Donostia, 2023ko martxoaren 30an/ San Sebastián, 30 de marzo de 2023



AGEM CONSULTORES Y AUDITORES, S.L.
(ROAC-S2107)

Kontu-Ikuskari Bazkidea/Socio auditor
Asier Ilzarbe Vergara
(ROAC 18516)



AGEM CONSULTORES Y
AUDITORES, S.L.

2023 Núm. 03/23/02594

SELLO CORPORATIVO: 96,00 EUR

Informe de auditoría de cuentas sujeto
a la normativa de auditoría de cuentas
española o internacional

Sozietateak 2008ko ekainaren 17an hasten du ondare kulturalaren inguruko programa eta ekintza kulturalen kudeaketa, bai eta hauen antolakuntza, laguntza eta hedapena ere. Ordurarte Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak garatzen zituen jarduera horiek.

Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak %100ean parte hartzen du Victoria Eugenia Antzokia sozietatean. Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoa, duen tamainarengatik, ez dago urteko kontu bateratuak aurkeztera behartuta.

Urteko kontuak eurotan adierazita daude.

(2) Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

a) Irudi fidela eta dagokion finantza informazioa-

Urteko kontuak sozietatearen kontabilitateko erregistroetatik atera dira eta Kontabilitate Plan Orokorrak onartzen duen azaroaren 16ko 1514/2007 E.D.ren bidez egindako eta 1159/2010 eta 602/2016 E.D.ak ezarritako aldaketen arabera aurkezten dira, ondarearen, finantza egoeraren eta sozietatearen emaitzaren irudi fidela azal dezaten. Kontu hauek Sozietatearen kontabilitate liburu eta erregistroetan oinarritu dira.

2021 ekitaldiko urteko kontuak 2022ko apirilaren 29an onartu ziren.

Nahiz eta 2022 ekitaldiko urteko kontuak onarpenaren zain egon, sozietatearen administratzaileek ez dute aldaketa garrantzitsurik espero hauen onarpenaren ondorioz.

El 17 de junio de 2008 la Sociedad inicia el ejercicio de las actividades de gestión de programas y actividades culturales relacionadas con las artes escénicas, la música, la danza y los audiovisuales, así como la organización, apoyo y difusión de las mismas, hasta dicho momento desarrolladas por la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura.

La Sociedad se encuentra participada al 100% por la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura. Dicha entidad está eximida por razón de tamaño de la obligación de presentar Cuentas Anuales Consolidadas.

El euro es la moneda en la que se presentan las cuentas anuales.

(2) Bases de Presentación de las Cuentas Anuales

a) Imagen fiel y marco normativo de la información financiera aplicable-

Las cuentas anuales se obtienen de los registros contables de la Sociedad, y se presentan de acuerdo con el Plan General de Contabilidad, aprobado por el Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre, modificado mediante Real Decreto 1159/2010 y Real Decreto 602/2016, y las disposiciones legales en materia contable obligatorias, de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad habidos durante el ejercicio. Dichas cuentas anuales se han preparado a partir de los libros y registros de contabilidad de la Sociedad.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2021 fueron aprobadas el 29 de abril de 2022.

Aun cuando las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2022 están pendientes de aprobación, los Administradores de la Sociedad no esperan que se produzcan modificaciones de importancia en las mismas como consecuencia de dicha aprobación.



b) Kontabilitate irizpideak-

Urteko kontu hauen garapenean erabilitako kontabilitate arau eta irizpideak memoria honen 4. oharrean laburbiltzen dira. Ondarean, finantza egoeran eta emaitzan eragina duten nahitaezko kontabilitate irizpide guztiak erabili dira. Ez da nahitaezkoa ez den kontabilitate irizpiderik erabili.

c) Informazioaren konparaketa-

Ez dato urteko kontuak aurreko ekitaldiarekin alderatzea eragozten duen arrazoirik, hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epeari buruzko informazioan izan ezik (19. oharra).

d) Informazioaren erantzukizuna eta egindako estimazioak-

Urteko kontu hauetan aurkeztutako informazioa sozietatearen administratzaileen erantzukizuna da.

2022ko abenduaren 31n bukatutako urteko kontuetan aktibo, pasibo, galera, irabazi eta obligazioak balioztatzeko sozietatearen administratzaileek egindako estimazioak erabili dira noiz behinka. Funtsean, estimazio hauek ondorengo atalei dagozkie:

- Zenbait aktiboren hondatze galerak.
- Ibilgetu material eta ukiezinaren bizitza erabilgarria.
- Gastu eta arriskueterako hornidurak.

Estimazio hauek 2022 ekitaldiko itxieran izandako informazio hoberenean oinarrituta egin badira ere, litekeena da etorkizunean gertatu daitezkeen zenbait gertaerek hurrengo ekitaldietan hauek aldaraztea. Aldaketa hauek gertatuz gero era prospektiboan egingo lirateke.

Urteko Kontu hauek funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioaren arabera aurkeztu dira. Sozietatearen berezitasunak direla eta, honen jarraipena bazkide bakarrak egiten dituen ekarpenetara baldintzatuta dago.

b) Principios contables-

Los principios y normas contables aplicados para la elaboración de estas cuentas anuales son los que se resumen en la Nota 4 de esta memoria. Todos los principios contables obligatorios con incidencia en el patrimonio, la situación financiera y los resultados se han aplicado en la elaboración de estas cuentas anuales. No se han aplicado principios contables no obligatorios.

c) Comparación de la información-

No existen causas que impidan la comparación de la Cuentas Anuales del ejercicio con el precedente, excepto en lo relativo a la información del período medio de pago a proveedores (nota 19)

d) Responsabilidad de la información y estimaciones realizadas-

La información contenida en estas cuentas anuales es responsabilidad de los Administradores de la Sociedad.

En las cuentas anuales de la Sociedad correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2022 se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por los Administradores de la Sociedad para valorar algunos de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente, estas estimaciones se refieren a:

- Las pérdidas por deterioro de determinados activos.
- La vida útil de los activos materiales e intangibles.
- Las provisiones para riesgos y gastos.

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2022, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

Las presentes cuentas anuales se formulan bajo el principio de empresa en funcionamiento, si bien, dadas las características de la sociedad, su continuidad depende en buena medida de las aportaciones realizadas por el socio único.



2020ko hasieran deklaraturako COVID-19 koronabirusaren pandemia globalak eragin nabarmena izan du ekonomia globalean ziurgabetasun handia sortuz. Erakundearen kasu zehatzean, jarduten duen sektorea kontuan hartuta, eragin nabarmena izan du. Hasieran jarduera guztiz eten zen. Jarduera hori ekainean modu mugatuan berrabiarazi zen, agintariak ezarritako prebentzio-neurriak jarraiki edukierai, irekitzeko ordutegiei, mugitzeko murrizketei eta abarri dagokienez. 2021 ekitaldian eta 2022ko lehen hiruhilekoan, murrizketa horiek indarrean jarraitu zuten neurri handiagoan edo txikiagoan, eta horrek nabarmen murriztu zuen jarduera aurreko urteekin alderatuta. Hala ere, murrizketak kendu zirenetik, jarduera-maila berreskuratzen joan da eta jarduera hori urtean zehar pandemiaren aurreko ekitaldietakoen antzeko mailara iristeraino handitu da.

Aurretik aipaturako guztia kontuan izanda, administratzaileen iritziz funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioa aplikatzeak baliozkoa izaten jarraitzen du.

e) Hainbat partidetan adierazitako elementuak-

Ez dago balantzeko bi partida edo gehiagotan adierazita dagoen ondare elementurik.

f) Kontabilitate irizpideen aldaketak

Urteko Kontu hauei dagokien ekitaldian zehar, ez da aurreko ekitaldian aplikaturako kontabilitate irizpideekiko aldaketarik izan.

g) Akatsen zuzenketa

Oinarrizko edozein akatsen zuzenketaren eragina hurrengo eran erregistratzen da: ekitaldiaren hasierako eragin metatua erreserbetan doitzen da, ekitaldian bertan eragina duten mugimenduak emaitzetan doitzen diren bitartean. Egoera hauetan ekitaldiko finantza informazioa eta aurreko ekitaldikoa era konparagarrian aurkezten da.

2022 ekitaldian, aurreko ekitaldietan sortutako akatsen ondorioz, ez da beharrezkoa izan urteko kontuetan zuzenketarik gitea.

La pandemia global del Coronavirus COVID-19 declarada a principios de 2020, ha afectado de forma significativa a la economía global generando una importante incertidumbre. En el caso concreto de la entidad, dado el sector en el que opera, ha tenido una importante repercusión. Inicialmente se produjo una interrupción total de la actividad, habiéndose reanudado en el mes de junio de 2020, de manera limitada de acuerdo a las medidas de prevención impuestas por las autoridades en cuanto a aforos, horarios de apertura, restricciones a la movilidad etc. Durante los ejercicios 2021 y el primer trimestre de 2022, estas restricciones siguieron en mayor o menor medida en vigor, lo que redujo de manera relevante la actividad con respecto a años previos. No obstante, a partir de la eliminación de las restricciones, se ha ido recuperando el nivel de actividad que se ha ido incrementando a lo largo del ejercicio retornando a niveles similares a los de ejercicios previos a la pandemia.

Teniendo en cuenta lo anteriormente expuesto, los administradores consideran que la aplicación del principio de empresa en funcionamiento sigue siendo válida.

e) Elementos recogidos en varias partidas-

No hay elementos patrimoniales que estén registrados en dos o más partidas del Balance.

f) Cambios en criterios contables

Durante el ejercicio al que corresponden las presentes Cuentas Anuales no se han producido cambios en los criterios contables con respecto a los aplicados en el ejercicio anterior.

g) Corrección de Errores

El efecto de cualquier corrección de errores fundamentales, se registra de la siguiente forma: el efecto acumulado al inicio del ejercicio se ajusta en reservas mientras que el efecto en el propio ejercicio se registra contra resultados. Asimismo, en estos casos se reexpresan los datos financieros del ejercicio comparativo presentado junto al ejercicio en curso.

Durante el ejercicio, no ha sido necesario corregir ninguna cifra en las Cuentas Anuales de la sociedad como consecuencia de errores producidos en ejercicios pasados



3) Emaizten aplikazioa

Administratzaileek emaitzaren banaketa egiteko hurrengo proposamena aurkeztuko dute:

3) Aplicación de Resultados

La propuesta de distribución del resultado que los Administradores propondrán para su aprobación es la siguiente:

Banaketa oinarria:/ Base de Reparto	2022	2021
Ekitaldiko emaitza, galera eta irabazien kontuaren arabera / Saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias	(6.194.326,00)	(5.317.395,77)
Guztira/ Total	(6.194.326,00)	(5.317.395,77)
Banaketa:/ Aplicación		
Aurreko ekitaldiko emaitza negatiboak/ A resultados Negativos de ejercicios anteriores	(6.194.326,00)	(5.317.395,77)
Guztira/ Total	(6.194.326,00)	(5.317.395,77)

Azken bost urteetan ez da dibidendurik banatu, kontuak erakundearen bazkide bakarrak onartu dituelarik.

Era berean, Administratzaileek 2022 ekitaldian egindako ekarpenak ekitaldiko emaitza negatiboak konpentsatzeko erabiltzea proposatuko dute.

2021 ekitaldiko emaitza bere osotasunean aurreko ekitaldiko emaitza negatiboetara banatu zen, ondoren, 2021 ekitaldian zehar bazkideak egindako ekarpenekin konpentsatu zena.

No se han repartido dividendos durante los últimos cinco ejercicios, habiendo sido aprobadas las cuentas por el socio único de la entidad.

Asimismo, los administradores propondrán para su aprobación que las aportaciones realizadas por el socio durante el ejercicio 2022 sean para compensar las pérdidas del ejercicio.

El resultado del ejercicio 2021 fue distribuido íntegramente a resultados negativos de ejercicios anteriores y compensado posteriormente con las aportaciones realizadas por el socio durante el ejercicio 2021.

(4) Erregistratzeko eta baloratzeko arauak

2022ko abenduaren 31n bukatutako ekitaldiaren urteko kontuak prestatzeko, entitateak erabili dituen balorazio arau nagusiak honako hauek dira:

a) Ibilgetu ukiezinak

Sozietateak erositako ibilgetu ukiezinak eskuratze prezioan edo produkzio kostuan baloratu dira. Negozio konbinazio bitartez eskuratutako ibilgetu ukiezinaren kostua bere eskuratze momentuko arrazoizko balioa izango da.

Baloratzeko orduan, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera.

Ibilgetu ukiezinak aurreikusten zaizkien bizitza erabilgarriaren eta euren hondar balioaren arabera sistematikoki amortizatzen dira. Erabilitako metodo eta amortizazio epeak, urtero berrikusten dira, eta hala badagokio, era prospektiboan egokitzen dira. Urte amaieran gutxienez, hondatze zantzurik dagoen aztertzen da, eta izatez gero, kopuru berreskuragarriak estimatzen dira, balorazioagatik doikuntza egokiak eginez.

Sozietateak hondatzearen ondorioz aktibo hauen balioan sortutako edozein galera kontabilitatean aitortzen du, galdu-irabazi kontu laburtuaren "Hondatze galera garbiak" epigrafea erabiliz. Aurtengo ekitaldian ez dira ibilgetu ukiezinetatik eratorritako "Hondatze galera garbiak" aitortu.

Sozietateak erabilgarria izateko, ustiatzeko edo salmentan jartzeko urte bat baino gehiago behar duen ibilgetu ukiezinaren kostuan, eskurapenari, eraikuntzari edo ekoizpenari dagokion finantzaketa zehatza edo orokorrari lotutako gastu finantzarioak gehitzen ditu.

(4) Normas de Registro y Valoración

Las principales normas de valoración utilizadas por la Sociedad en la elaboración de sus Cuentas Anuales al 31 de diciembre de 2022, de acuerdo con la legislación vigente, han sido las siguientes:

a) Inmovilizado intangible

El inmovilizado intangible se valora inicialmente por su coste, ya sea éste el precio de adquisición o el coste de producción. El coste del inmovilizado intangible adquirido mediante combinaciones de negocios es su valor razonable en la fecha de adquisición.

Después del reconocimiento inicial, el inmovilizado intangible se valora por su coste, menos la amortización acumulada y, en su caso, el importe acumulado de las correcciones por deterioro registradas.

Los activos intangibles se amortizan sistemáticamente en función de la vida útil estimada de los mismos y de su valor residual. Los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados en cada cierre de ejercicio, y si procede, ajustados de forma prospectiva. Al menos al cierre del ejercicio, se evalúa la existencia de indicios de deterioro, en cuyo caso de estiman los importes recuperables, efectuándose las correcciones valorativas que procedan.

La sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, utilizándose como contrapartida el epígrafe "Pérdidas netas por deterioro" de la cuenta de pérdidas y ganancias. En el presente ejercicio no se han reconocido "Pérdidas netas por deterioro" derivadas de los activos intangibles.

La Sociedad incluye en el coste del inmovilizado intangible que necesita un periodo superior a un año para estar en condiciones de uso, explotación o venta, los gastos financieros relacionados con la financiación específica o genérica, directamente atribuible a la adquisición, construcción o producción.



Aplikazio informatikoak-

Eskuratze prezioan edo ekoizpen kostuan baloratzen dira web orrien garapen gastuak gehituz. Elementu hauen bizitza erabilgarria 5 urtekoa dela estimatzen da.

Bizitza erabilgarria luzatzean eraginik ez duten konponketak eta mantentze kostuak, sortzen diren ekitaldiko galdu-irabazi kontu laburtuan sartuko dira.

b) Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala eskuratze prezioan baloratuta dago, amortizazio metatua eta hondatze galerak kenduta. Ibilgetu bakoitza eskuratzean ordaindutako prezioaz gain, zuzenean ibilgetuaren eskuratzean edo ekoizpenean beharrezkoak diren eta urte bete baino epe luzeagoan sortzen diren gastu finantzarioak ere gehituko dira ibilgetuaren kostuan. 2022 eta 2021 ekitaldietan zehar ez da kontzeptu honengatik zenbatekorik gehitu.

Sozietate honen eraketan Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak ekarri zuen ibilgetu materiala, erakunde horretan zuen kontabilitate balio garbiaren zenbateko berdinean erregistratu zen.

Beste alde batetik, Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoko lehendakariaren ebazpen batez gauzaturako jabari publikoko ondasunen emakidaren bidez jasotako ibilgetua erakunde horretan ondasun higigarrietarako jasota zegoen kontabilitateko balio garbiaz erregistratu zen, baita aditu independente batek emakidaren xede diren ondasun higiezinatarako egindako tasazio-txostenaren arabera zenbatetsitako arrazoizko balioaren arabera ere.

Emakida administratibo bidez lagatako elementu horien gainean Sozietateak egindako inbertsioak ibilgetu gisa erregistratzen dira, inbertsio horiek ezin direnean elementu horietatik bereizi eta elementu horien ahalmena edo produktibitatea areagotzen edo horien bizitza baliagarria luzatzen badute.

Aplicaciones informáticas

Se valoran al precio de adquisición o coste de producción, incluyéndose en este epígrafe los gastos de desarrollo de las páginas web. La vida útil de estos elementos se estima en 5 años.

Las reparaciones que no representan una ampliación de la vida útil y los costes de mantenimiento son cargados en la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se producen.

b) Inmovilizado material

El inmovilizado material se halla valorado a su coste de adquisición, neto de su correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Adicionalmente al precio pagado por la adquisición de cada elemento, el coste también incluiría los gastos financieros devengados durante el periodo de construcción que fueran directamente atribuibles a la adquisición o fabricación del activo siempre que requieran un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso. Durante los ejercicios 2022 y 2021 no se han activado importes por este concepto.

En lo que se refiere al inmovilizado material que aportó la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura para la constitución de esta Sociedad se registró utilizando el valor neto contable que el mismo tenía en la entidad aportante.

Por otro lado, el inmovilizado recibido mediante la concesión de bienes de dominio público otorgada mediante resolución del Presidente de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura, se registró al valor neto contable que figuraba en dicha entidad para los bienes muebles, así como en función del valor razonable estimado según informe de tasación efectuado por experto independiente para los bienes inmuebles objeto de concesión.

Se registran como inmovilizado las inversiones realizadas por la Sociedad sobre dichos elementos cedidos mediante concesión administrativa, cuando dichas inversiones no son separables de los citados elementos y siempre que aumenten su capacidad, productividad o supongan un alargamiento de la vida útil.



Ondasun horien amortizazioa duten bizitza baliagarriaren arabera egiten da, edo lagapen-kontratuaren iraupenaren arabera, azken hau hura baino laburragoa bada.

Ibilgetu osoen ordezkapen edo berritzeetan, produktibitatea edo ahalmen ekonomikoa handitzen edo ibilgetuaren bizitza erabilgarria luzatzen duten handitze, modernizazio edo hobekuntza kostuak ibilgetuaren balio gehigarriak izango dira.

Ibilgetua kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko sortzen diren aldizkako gastuak, urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira, sorrarazpen irizpidea jarraituz.

Amortizazioa metodo lineala aplikatuz kalkulatu da. Elementu bakoitzaren bizitza erabilgarriaren urteen ehunekoen arabera kalkulatu da. Portzentai hauek gutxienezko portzentai fiskaletatik gertu daude eta honako hauek dira:

	Urteak / Años
Eraikuntzak/ Construcciones	50
Beste instalazioak/ Otras instalaciones	10-20
Makineria/ Maquinaria	10
Altzariak/ Mobiliario	10
Informazio prezuen ekipamenduak/ Equipos para procesos de información	6
Beste ibilgetu material/ Otro Inmovilizado material	10

Ibilgetu materialeko elementuen amortizazioa funtzionamenduan jarri bezain laster hasten da erregistratzen.

Sozietatearen administratzaileek aktiboen kontabilitate balioak haien berreskurapen balioak baino handiagoak ez direla kontsideratzen dute.

Salmenta edo erretiroaren ondorioz sortutako galera edo irabazia, salmenta prezioaren eta aktiboaren liburuan azaltzen den balioaren arteko diferentzia da eta galdu irabazi kontuan adierazten da.

La amortización de estos bienes se efectúa en función de su vida útil o de la duración del contrato de cesión si éste fuera menor.

Las sustituciones o renovaciones de elementos completos, los costes de ampliación, modernización o mejora que aumentan la vida útil del bien objeto, su productividad, o su capacidad económica, se contabilizan como mayor importe de los elementos sustituidos o renovados.

Los gastos periódicos de mantenimiento, conservación y reparación se imputan a resultados, siguiendo el principio del devengo, como coste del ejercicio en que se incurren.

La amortización del inmovilizado material se efectúa siguiendo el método lineal, mediante la aplicación de los porcentajes anuales derivados de los años de vida estimada de cada elemento que se indican a continuación, y que se aproximan, por otra parte, a los porcentajes mínimos fiscales:

La amortización de los elementos que se adicionan al inmovilizado material comienza a registrarse en el mes de su entrada en funcionamiento.

Los Administradores de la Sociedad consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos.

El beneficio o pérdida resultante de la enajenación o el retiro de un activo se calcula como la diferencia entre el precio de la venta y el importe en libros del activo, y se reconoce en la cuenta de resultados.



c) Aktibo ez finantzarioen balioaren hondatze galerak

Aktiboen kontabilitate balioa berreskuragarria izan ez daitekeela suposa dezakeen gertakari edo egoera aldaketan aurrean, aktiboen balioaren hondatze galeren azterketa egiten da. Hondatze galera, aktiboaren kontabilitate balioaren eta bere balio berreskuragarriaren arteko diferentziaren soberakina izango da. Azken hau, aktiboaren arrazoizko balioa (behin salmenta gastuak kenduta) eta erabiltze balioaren arteko handiena izango da.

Aurreko ekitaldietan aitortutako hondatze galerak aktiboaren balio berreskuragarria handitzen duen estimazio aldaketaren ondorioz aplikatzen dira. Beti ere, kontabilitate balioa gainditu gabe.

2022 eta 2021 ekitaldietan zehar, sozietateak ez du aktibo ez finantzarioen balioaren hondatze galerarik aitortu.

d) Errentamenduak

Sozietatea errentaria denean

Errentamendu operatiboetan, alokatutako aktiboaren jabetza eta titularitatearen ondoriozko arrisku eta abantailak errentatzailearengan mantentzen dira.

Alokairuak sortzen dituen gastuak galdu irabazi kontuan aitortzen dira zuzenean, kontratuaren bizitza erabilgarriaren arabera, kontratuan adosturiko ordaintzeko moduaren menpe izan gabe. Kontratuan, errentatzailearengandik edozein pizgarri jasotzeko aukera jasotzen den kasuan, sarrera gisa aitortzen dira galdu-irabazi kontuan alokairuaren gastuak linealki gutxituz.

c) Pérdidas por el deterioro del valor de activos no financieros

Los activos se someten a pruebas de pérdidas por deterioro siempre que algún suceso o cambio en las circunstancias indiquen que el valor contable puede no ser recuperable. Se reconoce una pérdida por deterioro por el exceso del valor contable del activo sobre su importe recuperable, entendiéndose éste como el valor razonable del activo menos los costes de venta o el valor en uso, el mayor de los dos.

Las pérdidas por deterioro reconocidas en un activo en ejercicios anteriores son revertidas cuando se produce un cambio en las estimaciones sobre su importe recuperable, aumentando el valor del activo con el límite del valor en libros que el activo hubiera tenido de no haberse realizado el saneamiento.

Durante los ejercicios 2022 y 2021, la Sociedad no ha registrado ningún importe en concepto de deterioro del valor de los activos no financieros.

d) Arrendamientos

Cuando la Sociedad es arrendataria

En las operaciones de arrendamientos operativos, la propiedad del bien arrendado y sustancialmente todos los riesgos y ventajas que recaen sobre el bien permanecen en el arrendador.

Los gastos del arrendamiento se cargan directamente a la cuenta de pérdidas y ganancias, en función de la vida útil del contrato con independencia de la forma estipulada en dicho contrato para el pago de los mismos. En el caso de que en el contrato se hubiesen establecido incentivos al mismo por parte del arrendador consistentes en pagos a realizar por éste que deberían corresponder al arrendatario, los ingresos procedentes de los mismos se imputan a resultado como una reducción en los costes de dicho contrato de una forma lineal al igual que los gastos de arrendamiento.



Sozietatea errentatzailea denean

Errentatzaileak titularitatearen ondoriozko arriskuen eta mozkinen zati garrantzitsu bat duen errentamenduak errentamendu operatibo gisa sailkatzen dira.

Sozietateak errentamendu operatibo gisa alokatutako aktiboak balantzean adierazten dira bere izaeraren arabera. Errentamenduak sortutako sarrerak errentamendu aldiaren zehar linealki adierazten dira.

- e) Saldo korrante eta ez korranteen arteko desberdintasunak

Erantsitako egoera balantzean, saldoak korrante eta ez korranteetan banatzen dira. Sozietateak ustiapenaren ziklo normalean saldu, kontsumitu, ordaindu edo gauzatzea espero dituen saldoak korranteak dira. Definizio hau ez dagozkienak berriz, ez korranteak dira.

- f) Kostu amortizatuko finantza-aktiboak

Atal honek operazio komertzialengatik sortutako maileguak eta operazio ez komertzialengatik sortutako maileguak biltzen ditu.

Kostu amortizatuko finantza-aktiboak balantzeko "Enpresei emandako kredituak" eta "Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk" atalean adierazten dira.

Aktibo finantzario nagusiak hasiera batean beraien arrazoizko balioan adierazten dira. Ondoren, amortizazio kostuaren arabera balioztatzen dira, interes tasa efektiboa erabiliz.

Aitzitik, urte bete baino gutxiago duten maileguak eta kontratuzko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik sortutako maileguak, hauen zenbatekoa epe laburrean kobratzea espero denean, balio nominalean balioztatzen dira, beti ere eskudiruaren joan-etorriak ez eguneratzearen ondorioa adierazgarria ez denean.

Ekitaldiaren amaieran gutxienez, balioaren hondatze galerengatik balio zuzenketa egiten da zor diren zenbatekoak kobratuko ez direnaren nabaritasun objektiboa dagoenean.

Cuando la Sociedad es arrendadora

Los arrendamientos en los que el arrendador conserva una parte importante de los riesgos y beneficios derivados de la titularidad se clasifican como arrendamientos operativos.

Los activos que la Sociedad ha arrendado mediante arrendamiento operativo se incluyen en el Balance de acuerdo con su naturaleza. Los ingresos derivados del arrendamiento se reconocen de forma lineal durante el plazo del arrendamiento.

- e) Clasificación de saldos entre corriente y no corriente

En el Balance adjunto, los saldos se clasifican en no corrientes y corrientes. Los corrientes comprenden aquellos saldos que la Sociedad espera vender, consumir, desembolsar o realizar en el transcurso del ciclo normal de explotación. Aquellos otros que no correspondan con esta clasificación se consideran no corrientes.

- f) Activos financieros a coste amortizado

Esta categoría incluye créditos por operaciones comerciales y créditos por operaciones no comerciales.

Los activos financieros a coste amortizado se incluyen en "Créditos a empresas" y "Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar" en el Balance.

Los principales activos financieros se registran inicialmente por su valor razonable. Posteriormente, se valoran de acuerdo con su coste amortizado, empleando para ello el tipo de interés efectivo.

No obstante, los créditos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tengan un tipo de interés contractual, cuyo importe se espera cobrar en el corto plazo, se valoran por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Al menos al cierre del ejercicio, se efectúan las correcciones valorativas necesarias por deterioro de valor si existe evidencia objetiva de que no se cobrarán todos los importes que se adeudan.



Sozietateak operazio komertzialentzako kredituen balioan hondatze galerak adierazten ditu honen bezeroak egoera irregularrean daudenean, ordainketa atzeratuengatik, ordainketen etetearengatik, kaudimen ezagatik, berandutzeagatik edo beste arrazoiengatik behin-betiko kobraezina izango diren zenbatekoen estimazioen arabera.

Sozietateak finantza-aktiboak bajaran ematen ditu horiek iraungitzen direnean edo finantza-aktiboei dagokien fluxuen gaineko eskubideak laga direnean eta horien jabetzari dagokien arriskuak eta irabaziak transferitu direnean, esaterako: aktiboen salmenta irmoak; "factoring" eragiketetan kreditu komertzialak lagatzea, enpresak inolako kreditu- edo interes-arriskurik hartu gabe; finantza-aktiboak saltzea, arrazoizko balioan berriz erosteko aukera adostuta; eta finantza-aktiboak titulizatzea, enpresa lagatzaileak mendeko finantzaketak atxikitzen ez dituztenean eta ez duenean bermerik ematen edo arriskurik bere gain hartzen.

g) Kostu amortizatuko finantza-pasiboak

Atal honek operazio komertzialengatik sortutako hartzekodunak eta operazio ez komertzialengatik sortutako hartzekodunak biltzen ditu.

Pasibo finantzario nagusienak hasiera batean beraien arrazoizko balioan adierazten dira. Ondoren, beraien amortizatze kostuan baloratzen dira interes tasa efektiboa erabiliz.

Aitzitik, urte bete baino gutxiago duten eta kontratuzko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik sortutako hartzekodunak, hauen zenbatekoa epe laburrean ordaintzea espero denean, balio nominalean balioztatzen dira, beti ere eskudiruaren joan-etorriak ez eguneratzearen ondorioa adierazgarria ez denean.

Sozietateak finantza-pasiboak bajaran ematen ditu horiek sortu dituzten obligazioak iraungitzen direnean.

La Sociedad registra una pérdida por deterioro de créditos por operaciones comerciales, cuando sus clientes se encuentran en situación irregular por pago atrasado, suspensión de pagos, insolvencia, mora u otras causas, en función de los importes que se estiman resultarán definitivamente fallidos.

La Sociedad da de baja los activos financieros cuando expiran o se han cedido los derechos sobre los flujos de efectivo del correspondiente activo financiero y se han transferido sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad, tales como en ventas en firme de activos, cesiones de créditos comerciales en operaciones de "factoring" en las que la empresa no retiene ningún riesgo de crédito ni de interés, las ventas de activos financieros con pacto de recompra por su valor razonable o las titulizaciones de activos financieros en las que la empresa cedente no retiene financiaciones subordinadas ni concede ningún tipo de garantía o asume algún otro tipo de riesgo.

g) Pasivos financieros a coste amortizado

Los pasivos financieros a coste amortizado incluyen débitos por operaciones comerciales y débitos por operaciones no comerciales.

Los principales pasivos financieros se registran inicialmente por su valor razonable. Posteriormente, se valoran de acuerdo con su coste amortizado, empleando para ello el tipo de interés efectivo.

No obstante, los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tengan un tipo de interés contractual, cuyo importe se espera pagar en el corto plazo, se valoran por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

La Sociedad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.



h) Transakzioak atzerri monetan

Sozietatearen moneta funtzionala euroa da. Beraz, euroa ez den dibisan egindako eragiketak "atzerri moneta" atalean adieraziko dira eta eragiketen datan indarrean dagoen kanbio tasan adieraziko dira.

Egoera balantze bakoitzeko datan, atzerri monetan dauden aktibo eta pasibo monetarioak, itxiera datan indarrean dauden tasan arabera aldatzen dira. Balio historikoan neurtuta dauden atzerri monetako partida ez monetarioek ez dute zuzenketarik jasaten kanbio diferentziengatik. Arrazoizko balioan dauden partida ez monetarioak arrazoizko balioaren zehaztapen eguneko kanbio tasan balioztatzen dira.

Partida ez monetarioekiko bihurtze diferentziak, hala nola, galdu irabazi kontuan aldaketak sortzen dituen arrazoizko balioan mantendutako ondare tresnak, arrazoizko balioaren galera edo irabaziaren zati bezala adierazten dira. Partida ez monetarioekiko bihurtze diferentziak, hala nola, salmentarako erabilgarriak diren aktibo finantzario gisa sailkatuta dauden ondare tresnak, ondare gorbien barkeratzen dira.

Kitapenean edota itxiera kanbio tasan bihurtzerakoan sortutako partida monetarioen kanbio diferentziak, ekitaldiko emaitzetan adierazten dira. Salmentarako erabilgarriak diren aktibo finantzario monetarioetan, transakzio dataren eta ekitaldiko itxiera dataren artean sortutako diferentziak, aktibo horien amortizatze kostuaren arabera kalkulatu dira eta ekitaldiko galera eta irabazien kontuan adierazten dira.

i) Mozkinen gaineko zerga

2022 ekitaldiko mozkinen gaineko zerga Sozietateen gaineko Zergari buruzko urtarilaren 17ko 2/2014 Foru Arauaren inguruan kitatu da.

Ekitaldi bakoitzeko mozkinen gaineko zergaren gastua, zerga aurreko emaitzari, emaitza fiskalaren diferentzia iraunkorren ondorioz sortutako handitze edo gutxitzeak aplikatuaz lortzen da.

h) Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional de la sociedad es el euro. Consecuentemente, las operaciones en otras divisas distintas del euro se consideran denominadas en "moneda extranjera" y se registran según los tipos de cambio vigentes en las fechas de las operaciones.

En la fecha de cada balance, los activos y pasivos monetarios en moneda extranjera, se convierten según los tipos vigentes en la fecha de cierre. Las partidas no monetarias en moneda extranjera medidas en términos de coste histórico no sufren corrección por diferencias de cambio. Las partidas no monetarias a valor razonable se valoran aplicando el tipo de cambio de la fecha de determinación del valor razonable.

Las diferencias de conversión sobre partidas no monetarias, tales como instrumentos de patrimonio mantenidos a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias, se presentan como parte de la ganancia o pérdida en el valor razonable. Las diferencias de conversión sobre partidas no monetarias, tales como instrumentos de patrimonio clasificados como activos financieros disponibles para la venta, se incluyen en el patrimonio neto.

Las diferencias de cambio de las partidas monetarias que surjan tanto al liquidarlas, como al convertirlas al tipo de cambio de cierre, se reconocen en los resultados del año. En el caso de los activos financieros monetarios disponibles para la venta, las diferencias de cambio producidas entre la fecha de la transacción y la fecha del cierre del ejercicio se calculan sobre el coste amortizado de dichos activos y se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio.

i) Impuesto sobre beneficios

El Impuesto sobre Beneficios para el ejercicio 2022 se ha liquidado según la Norma Foral 2/2014, de 17 de enero, del Impuesto sobre Beneficios.

El gasto por Impuesto sobre Beneficios de cada ejercicio se calcula en función del resultado económico antes de impuestos, aumentando o disminuyendo, según corresponda, por las diferencias permanentes con el resultado fiscal, entendiéndose éste como la base imponible del citado impuesto.



j) Hornidurak eta kontingentziak

Sozietatearen administratzaileek Urteko Kontuetan bi kontzeptu hauek bereizten dituzte:

- Zuzkidurak: iraganeko jazoeretatik eratorritako obligazioak estaltzen dituzten saldo hartzekodunak. Horiek kitatzean, litekeena da baliabideak gastatu behar izatea; baina ezinezkoa izan ohi da saldoen zenbatekoa eta/edo noiz kitatuko diren zehaztea.
- Pasibo kontingenteak: iraganeko jazoeretatik erator litezkeen obligazioak, etorkizunean obligazio horiek gauzatzea Sozietateak kontrola ezin ditzakeen gertaeren mende dagoenean.

Obligazioa bete beharko dela berau saihestuko dela baino ziurragoa denean, horren zuzkidura Urteko Kontuetan jasotzen da. Pasibo kontingenteak ez dira Urteko Kontuetan jasotzen. Horren ordez, memoriako oharretan horien berri ematen da, ez badira urrunekotzat hartzen.

Zuzkidurak balioztatzeko, oinarritzat hartzen da obligazioa kitatzeko edo transferitzeko behar den zenbatekoaren balioztatzerik onena, jazoeraren eta horren ondorioen informazioa aintzat izanik. Horrez gain, zuzkidurak eguneratzean sortzen diren egokitzapenak finantza-gastu gisa jasotzen dira, gastua egiten den heinean.

k) Sarrerak eta gastuak

Sarrera eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira.

Sarrerak jaso beharreko ordainaren arrazoizko balioarekin kalkulatu dira, eta emandako ondasunengatik eta jardueraren esparru arruntean eskainitako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoei dagokie, deskontuak, BEZ-a eta erlazionaturiko beste zergak kendu eta gero.

Ondasunen arrisku eta mozkinak erosleari eskualdatu direnean erregistratzen dira ondasunen salmentak.

j) Provisiones y contingencias.

Los Administradores de la Sociedad en la formulación de las Cuentas Anuales diferencian entre:

- Provisiones: saldos acreedores que cubren obligaciones actuales derivadas de sucesos pasados, cuya cancelación es probable que origine una salida de recursos, pero resultan indeterminados en cuanto a su importe y/o momento de cancelación.
- Pasivos contingentes: obligaciones posibles surgidas como consecuencia de sucesos pasados, cuya materialización futura está condicionada a que ocurra, o no, uno o más eventos futuros independientes de la voluntad de la Sociedad.

Las Cuentas Anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las Cuentas Anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Las provisiones se valoran por el valor actual de la mejor estimación posible del importe necesario para cancelar o transferir la obligación, teniendo en cuenta la información disponible sobre el suceso y sus consecuencias, y registrándose los ajustes que surjan por la actualización de dichas provisiones como un gasto financiero conforme se va devengando.

k) Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación cobrada o a cobrar y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, menos descuentos, IVA y otros impuestos relacionados con las ventas.

Las ventas de bienes se reconocen cuando se han transferido al comprador todos los riesgos y beneficios significativos inherentes a la propiedad de los bienes.



Zerbitzuen prestazioarekin erlazionatuta dauden ohiko salmentak, balantzearen eguneko gauzapen gradua eta transakzioaren emaitza fidagarritasunez estimatu daitekeenean aitortzen dira.

Interesen sarrerak finantza irizpide tenporalak jarraituz sortzen dira, kobratzeko dagoen printzipalaren eta interes tasa efektiboaren arabera. Estimaturako bizitza erabilgarrian zehar jaso beharreko etorkizuneko esku diruaren eta liburuetoako zenbateko garbia berdintzen duen tasa da.

Gastuak galdu-irabazi kontu laburtuan adierazten dira era fidagarri batean aktibo baten gutxitzearen ondorioz edo pasibo baten handitzearen ondorioz neurtu daitekeen etorkizuneko mozkinen gutxitzea gertatzen denean. Horrek esan nahi du, gastua eta aktibo baten gutxitzea edo pasibo baten handitzea aldi berean adierazi behar direla.

Gastu baten berehalako aitortpena, aktibo bezala adierazteko beharrezko baldintzak ez betetzeagatik edo ordainketa batek etorkizunean mozkinak sortuko ez dituenean gertatzen da. Era berean, gastua aitortu egiten da pasibo bat sortu denean aktiborik sortu gabe.

l) Diru laguntzak

Diru laguntzen kontabilizaziorako sozietateak hurrengo irizpideak jarraitzen ditu:

Kapitaleko diru laguntza ez itzulgarriak:

Ondare garbian adierazten da zergen efektua kendu eta gero. Horretarako, diru laguntzaren kontzesioaren jakinarazpena behar da eta honetan azaltzen diren erabakiak betetzeko arrazoizko zalantzarik ez dagoela estimatu behar da.

Los ingresos ordinarios asociados a la prestación de servicios se reconocen igualmente considerando el grado de realización de la prestación a la fecha de balance, siempre y cuando el resultado de la transacción pueda ser estimado con fiabilidad.

Los ingresos por intereses se devengan siguiendo un criterio financiero temporal, en función del principal pendiente de cobro y el tipo de interés efectivo aplicable, que es el tipo que iguala exactamente los futuros recibidos en efectivo estimados a lo largo de la vida prevista del activo financiero con el importe en libro neto de dicho activo.

Los gastos se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias cuando tiene lugar una disminución de los beneficios económicos futuros relacionados con una reducción de un activo, o un incremento de un pasivo, que se puede medir de forma fiable. Esto implica que el registro de un gasto tiene lugar de forma simultánea al registro del incremento del pasivo o la reducción del activo.

Se reconoce un gasto de forma inmediata cuando un desembolso no genera beneficios económicos futuros o cuando no cumple los requisitos necesarios para su registro como activo. Asimismo, se reconoce un gasto cuando se incurre en un pasivo y no se registra activo alguno.

l) Subvenciones

Para la contabilización de las subvenciones recibidas, la Sociedad sigue los siguientes criterios:

Subvenciones de capital no reintegrables

Se registran como ingresos directamente imputados al patrimonio neto, por el importe concedido. Se procede al registro inicial, una vez recibida la comunicación de su concesión, en el momento en que se estima que no existen dudas razonables sobre el cumplimiento de las condiciones establecidas en las resoluciones individuales de concesión.



Sozietateak alde batetik, aktibo bezala ondasun eta zerbitzuak adierazten ditu, eta bestetik, ondare garbian dagokion handitzea adierazten du. Ondoren, Kapitaleko diru laguntzak emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuari aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik balioztatze zuzenketa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez sarrera gisa.

Ustiapeneko diru laguntzak:

Kontzesioaren ondoren sozietateak betebeharrak guztiak bete dituela eta zenbatekoaren kobraketan zalantzarik ez dagoela estimatzen duenean emaitzetara egotziko dira, ekitaldi bakoitzeko diru laguntzetatik sorturiko sarreraren eta diruz lagundutako gastuen korrelazioa ematen dela bermatuz.

Izaera itzulgarria duten diru laguntzak, pasibo moduan erregistratzen dira, izaera ez itzulgarria izan arte.

Jabari publikoko ondasunen emakida:

Jabari publikoko ondasunen emakidaren bidez jasotako ondasunen balio zenbatetsia "Jasotako diru-laguntza, dohaintza eta legatuak" epigrafian erregistratuta dago. Balio hori emaitzetan egozten da, aipatutako 'Balantzearen' barnean "Ibilgetu materiala" epigrafean jasota dauden emakida barneko ondasunen amortizazioarekiko proportzioan (5. eta 11. oharra).

m) Taldeko elkarteak

Urteko kontuen aurkezpenean bi elkarteak talde bat osatzen dutela ulertuko da ondorengo baldintzetako bat betetzen badu: Merkataritza kodeko 42. artikuluan araberako kontrolpeko erlazio baten bidez -zuzeneko edo ez- lotuta daudenean edota elkarte batera aritzen diren pertsona fisiko edo juridiko bat edo gehiagoren kontrolpean dagoenean edota akordioengatik edo betebeharrak estatutarioengatik zuzendaritza bakarren menpean daudenean.

En el reconocimiento inicial la Sociedad registra, por un lado, los bienes o servicios recibidos como un activo y por otro, el correspondiente incremento en el patrimonio neto. A partir de la fecha de su registro, las subvenciones de capital se imputan a resultados en proporción a la depreciación experimentada durante el periodo, por los activos financiados con las mismas, salvo que se trate de activos no depreciables, en cuyo caso se imputarán al resultado del ejercicio en el que se produzca la enajenación o baja en inventario de los mismos.

Subvenciones de explotación

Se abonan a resultados en el momento en el que, tras su concesión, la Sociedad estima que se han cumplido las condiciones establecidas en la misma y, por consiguiente, no existen dudas razonables sobre su cobro, y se imputan a los resultados de forma que se asegure en cada periodo una adecuada correlación contable entre los ingresos derivados de la subvención y los gastos subvencionados.

Las subvenciones de carácter reintegrable se registran como pasivos hasta que adquieran la condición de no reintegrables.

Concesión de bienes de dominio público

Figura registrada en el epígrafe de "Subvenciones, donaciones y legados recibidos" el valor estimado de los bienes recibidos mediante la concesión de bienes de dominio público, que se imputa a resultados en proporción a la amortización de los bienes incluidos en la concesión que figuran en el epígrafe "Inmovilizado material" del mencionado Balance (Notas 5 y 11).

m) Empresas del grupo

A efectos de presentación de las Cuentas Anuales, se entenderá que otra empresa o entidad forma parte del grupo cuando ambas estén vinculadas por una relación de control, directa o indirecta, análoga a la prevista en el artículo 42 del Código de Comercio para los grupos de sociedades o cuando las empresas estén controladas por cualquier medio por una o varias personas físicas o jurídicas que actúen conjuntamente o se hallen bajo dirección única por acuerdos o cláusulas estatutarias.



Orokorrean, taldeko elkarteen arteko eragiketak hasierako momentuan arrazoizko balioan adierazten dira. Adostutako prezioa eta arrazoizko balioa bat ez badatoz, hauen arteko diferentzia errealitate ekonomikoaren arabera adieraziko da. Ondorengo balioztapena dagokion arauen arabera burutzen da.

n) Atzerri-Monetak

Sozietateak erabiltzen duen moneta funtzionala euroa da. Ondorioz, euroa ez den beste dibisa batzuetako eragiketak atzerri-monetan izendatzen dira eta eragiketen datetan indarrean dauden kanbio-tasen arabera erregistratzen dira.

Ekitaldi-itxieran, atzerri-monetan izendatutako aktibo eta pasibo monetarioak egoera-balantzearen eguneko kanbio-tasa aplikatuta bihurtzen dira. Adierazitako irabaziak edo galerak sortzen diren ekitaldiko galdu-irabazien kontura egozten dira zuzenean.

o) Ingurumenean eragina duten enpresa jarduerak

Ibilgetuan inbertsioak, sozietatearen jarduerak ingurumenean sor dezakeen eraginaren kontrola, ezabatzea edo mugatzea helburu duten instalazio edo tresneriaren eskuraketan sortutako kostuak ibilgetuan egindako inbertsioak direla kontsideratzen da.

Ibilgetuaren eskuraketan zerikusirik ez duten eta ingurumenarekin erlazionatuta dauden gainontzeko gastuak, ekitaldiko gastuak dira.

Ekitaldian zehar ingurumen arloan egindako inbertsioak ez dira adierazgarriak izan (18 eta 20. oharra).

p) Aldizkapenengatiko doikuntzak

Sozietatearen balantzearen pasiboan agertzen diren "Sarrera aurreratuak" hurrengo ekitaldian zehar egingo diren ekitaldiei dagokie eta sozietateak leihatiletan egindako bilketa adierazten dute.

Con carácter general, las operaciones entre empresas del grupo se contabilizan en el momento inicial por su valor razonable. En su caso, si el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas.

n) Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional utilizada por la Sociedad es el euro. Consecuentemente, las operaciones en otras divisas distintas al euro se consideran denominadas en moneda extranjera y se registran según los tipos de cambio vigentes en las fechas de las operaciones.

Al cierre del ejercicio, los activos y pasivos monetarios denominados en moneda extranjera se convierten aplicando el tipo de cambio en la fecha del balance de situación. Los beneficios o pérdidas puestos de manifiesto se imputan directamente a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se producen.

o) Actuaciones empresariales con incidencia en el medio ambiente

Los costes incurridos en la adquisición de sistemas, equipos e instalaciones cuyo objeto sea la eliminación, limitación o el control de los posibles impactos que pudiera ocasionar el normal desarrollo de la actividad de la Sociedad sobre el medio ambiente, se consideran inversiones en inmovilizado.

El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos de ejercicio.

Las inversiones y/o gastos en materia medioambiental no han sido significativos durante el ejercicio (Nota 18 y 20).

p) Ajustes por periodificación

Los Ajustes por periodificación del Pasivo del Balance de la sociedad representan los "Ingreso Anticipados" por las recaudaciones en taquillas de los centros culturales de la sociedad en eventos que tendrán lugar durante el ejercicio siguiente.



(5) Ibilgetu materiala

2022 eta 2021 ekitaldietan zehar ibilgetu materialaren kontu desberdinetan gertatu diren mugimenduak ondorengoak dira:

(5) Inmovilizado Material

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas del inmovilizado material durante los ejercicios 2022 y 2021 han sido los siguientes:

	-Eurotan / Euros-				
	Lursailak eta eraikinak/ Terrenos y construcciones	Beste instalazioak eta altzariak/ Otras instalaciones y mobiliario	Beste ibilgetua/ Otro inmovilizado	Bideango ibilgetua eta aurrerapenak/ Inmovilizado en curso y anticipos	Guztira/ Total
A) 2021 ekitaldi hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2021	24.602.583,64	5.935.345,74	351.878,55	5.275,00	30.895.082,93
Gehikuntzak/ Adiciones	-	45.364,85	4.655,59	16.858,75	66.879,19
B) 2021 ekitaldi bukaerako saldoa/ Saldo final ejercicio 2021	24.602.583,64	5.980.710,59	356.534,14	22.133,75	30.961.962,12
C) 2022 ekitaldi hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2022	24.602.583,64	5.980.710,59	356.534,14	22.133,75	30.961.962,12
Gehikuntzak/ Adiciones	-	250.211,68	-	553.543,98	803.755,66
Intsuldaketak/ Traspasos	387.031,36	128.230,62	-	-575.677,73	-60.415,75
D) 2022 ekitaldi bukaerako saldoa/ Saldo final ejercicio 2022	24.989.615,00	6.359.152,89	356.534,14	0,00	31.705.302,03
E) 2021 hasierako amortizazio metatua/ Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2021	6.338.478,29	4.665.121,60	164.939,55	-	11.168.539,44
Zuzkidura/ Dotación del ejercicio	492.266,78	322.264,46	3.875,13	-	818.406,37
F) 2021 bukaerako amortizazio metatua/ Amortización acumulada saldo final ejercicio 2021	6.830.745,07	4.987.386,06	168.814,68	-	11.986.945,81
G) 2022 hasierako amortizazio metatua/ Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2022	6.830.745,07	4.987.386,06	168.814,68	-	11.986.945,81
Zuzkidura/ Dotación del ejercicio	493.220,25	317.636,88	4.257,50	-	815.114,63
H) 2022 bukaerako amortizazio metatua/ Amortización acumulada saldo final ejercicio 2022	7.323.965,32	5.305.022,94	173.072,18	-	12.802.060,44
2021 ekitaldi bukaerako netoa/ Neto final ejercicio 2021	17.771.838,57	993.324,53	187.719,46	22.133,75	18.975.016,31
2022 ekitaldi bukaerako netoa/ Neto final ejercicio 2022	17.665.649,68	1.054.129,95	183.461,96	0,00	18.903.241,59

Sozietateak, 2008ko ekainaren 17ko Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoaren lehendakariaren erabakiaren bitartez, data horretan 24.422.882,25 euro garbitan baloratuta zeuden eta kulturarekin erlazionatutako erabilera edo zerbitzu publikora loturiko ondasunen aprobetxamendu pribatua izan dezan jabari publikoaren emakida eskubidea eman zitzaion 50 urterako (11. Oharra). Elementu horien amortizazio gastua urteko 488.457,65 €koa da, 2022.12.31-n amortizazio metatua 7.277.349,86 €koa delarik (6.788.892,21€ 2021.12.31-n).

Lursailak eta eraikinak idazpuruan erregistratutako guztizko zenbatekoa eraikinei dagokie.

Ibilgetuko elementu gehienak erakunden desberdinetatik jasotako dirulaguntzen bidez eskuratu dira. Ikus 11. Oharreko xehetasuna.

2022 eta 2021 ekitaldien itxieran guztiz amortizatutako elementuen xehetasuna ondorengo da:

El 17 de junio de 2008 el Presidente de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura resuelve otorgar un derecho de concesión demanial para el aprovechamiento privativo de diversos bienes inmuebles afectos al servicio o uso público cultural valorados a dicha fecha en 24.422.882,25 euros netos, sin exigir contraprestación alguna por un plazo de 50 años (Ver nota 11). El gasto por amortización de estos elementos asciende a 488.457,65 € anuales, siendo la amortización acumulada al 31.12.2022 de 7.277.349,86 € (6.788.892,21€ al 31.12.2021).

El total del importe registrado en el epígrafe de Terrenos y construcciones corresponde a construcciones.

La práctica totalidad de elementos de inmovilizado se han adquirido a través de subvenciones concedidas por distintos organismos. Ver detalle en nota 11.

El detalle de los elementos totalmente amortizados al cierre de los ejercicios 2022 y 2021 es el siguiente:

	31.12.2022	31.12.2021
Eraikuntzak/ Construcciones	-	-
Beste ibilgetu material/Resto de inmovilizado material	1.394.000,62	1.370.924,02
Guztira/Total	1.394.000,62	1.370.924,02



(6) Ibilgetu ukiezina

2022 eta 2021 ekitaldietan zehar ibilgetu materialaren kontu desberdinetan gertatu diren mugimenduak ondorengoak dira:

(6) Inmovilizado Intangible

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas del inmovilizado intangible y en sus respectivas amortizaciones acumuladas durante los ejercicios 2022 y 2021 han sido los siguientes:

	-Eurotan / Euros-	
	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informaticas	Guztira/ Total
A) 2021 ekitaldi hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2021	10.515,61	10.515,61
B) 2021 ekitaldi bukaerako saldoa/ Saldo final ejercicio 2021	10.515,61	10.515,61
C) 2022 ekitaldi hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2022	10.515,61	10.515,61
Gehikuntzak/ Adiciones	93.292,00	93.292,00
Intsuldaketak/ Traspasos	11.283,75	11.283,75
D) 2022 ekitaldi bukaerako saldoa/ Saldo final ejercicio 2022	115.091,36	115.091,36
E) 2021 hasierako amortizazio metatua/ Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2021	5.360,05	5.360,05
Zuzkidura/ Dotación del ejercicio	802,58	802,58
F) 2021 bukaerako amortizazio metatua/ Amortización acumulada saldo final ejercicio 2021	6.162,63	6.162,63
G) 2022 hasierako amortizazio metatua/ Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2022	6.162,63	6.162,63
Zuzkidura/ Dotación del ejercicio	2.198,74	2.198,74
H) 2022 bukaerako amortizazio metatua/ Amortización acumulada saldo final ejercicio 2022	8.361,37	8.361,37
2021 ekitaldi bukaerako netoa/ Neto final ejercicio 2021	4.352,98	4.352,98
2022 ekitaldi bukaerako netoa/ Neto final ejercicio 2022	106.729,99	106.729,99

Ibilgetuko elementu ia guztiak erakunde desberdinetatik jasotako dirulaguntzen bidez eskuratu dira. Ikus 11. Oharreko xehetasuna.

La práctica totalidad de elementos de inmovilizado se han adquirido a través de subvenciones concedidas por distintos organismos. Ver detalle en nota 11.

2021 eta 2022 ekitaldien itxieran badira guztiz amortizatuta dauden elementuak horien guztizko zenbatekoa 3.660,97 € delarik.

Al cierre de los ejercicios 2022 y 2021, existen elementos totalmente amortizados por importe de 3.660,97 €.

(7) Errentamendu operatiboak

Sozietateak errentari moduan jarduten duen errentamendu operatiboak ditu, bere jardueraren garapenerako karpa, eraikin, ikus-entzunezko tresna etab.en aldi baterako alokairuengatik, 2022 eta 2021 ekitaldietan 561.603,54 € eta 273.877,47 € suposatu dutelarik.

(7) Arrendamientos Operativos

La sociedad cuenta con arrendamientos operativos, en el que ejerce como arrendatario, por los alquileres temporales de carpas, edificios, equipos audiovisuales, etc. para el desarrollo de su actividad que han supuesto los ejercicios 2022 y 2021 un gasto de 561.603,54 € y 273.877,47 € respectivamente.



Aldi berean, errentatzaile moduan jarduten du utzitako errentamendu operatiboen bidez. Horren ondorioz, hirugarrenei antzokiaren eta aretoen erabilpen lagapenagatik, 2022 eta 2021 ekitaldietan 244.380,16€ eta 162.136,99€-ko sarrerak izan ditu. Lagapena jarduera zehaztarako noizbehinkako alokairuetarako izaten da, sinatutako kontratuak epe laburrean kitatzen direlarik. Era berean, 2014ko ekainaren 6ko dataz esleitu zen Victoria Eugenia Antzokiaren eraikineko kafetegia eta horri lotutako espazioak ustiatzeko kontratua zenbateko hauetan jasotzen da.

Igualmente cuenta con arrendamientos operativos, en el que ejerce como arrendador, por la cesión de uso de su teatro y salas a terceros que han supuesto ingresos durante el ejercicio 2022 y 2021 de 244.380,16€ y 162.136,99 € respectivamente. La cesión de los mismos hace referencia a arrendamientos esporádicos para actividades concretas por lo que los contratos firmados son liquidados en el corto plazo. Así mismo, se incluye en estos importes, el contrato adjudicado con fecha 6 de junio de 2014 para la explotación de la cafetería y espacios vinculados en el edificio del Teatro Victoria Eugenia.

(8) Epe laburreko aktibo finantzarioak

Finantza-aktibo guztiak "Kostu amortizatuko finantza-aktiboak" bezala sailkatzen dira.

Honekin batera doan 2022ko eta 2021eko abenduaren 31ko balantzearen epigrafe honek, funtsean, sozietateak egindako hainbat zerbitzu-prestaziok data horretan kobratu beharreko zenbatekoak biltzen ditu:

(8) Activos Financieros a corto plazo

La totalidad de los activos financieros se clasifican en "Activos financieros a coste amortizado".

Este epígrafe del Balance al 31 de diciembre de 2022 y 2021 adjunto recoge, básicamente, los importes a cobrar a dicha fecha procedentes de diversas prestaciones de servicios realizados por la sociedad:

Kontzeptua/ Concepto	-Eurotan /Euros -	
	Zenbatekoa/ Importe	Zenbatekoa/ Importe
	2022	2021
Salmenta eta zerbitzu prestazioengatik bezeroak/ Clientes por ventas y prestación de servicios	55.410,56	81.006,23
Taldeko enpresak, bezeroak/Clientes, empresas del grupo y asociadas	1.352,15	1.947,51
Zordunak/ Deudores	27.941,60	9.871,00
Kontu korrontea loturadun alderdiekin (16. oharra)/ Cuenta Corriente con partes vinculadas (Nota 16)	121.956,10	899.983,40
Kostu amortizatuko finantza-aktiboak guztira/ Total Activos financieros a coste amortizado	206.660,41	992.808,14

Balantzeko "Beste zenbait zordun" epigrafean azaltzen diren beste zenbatekoak, Administrazio Publikoarekin dituen kobratzeko kredituei dagozkie alde batetik (memoria honen 12. oharrean azaltzen delarik) eta diru laguntzengatik kobratzeko dituen zenbatekoei dagozkie beste alde batetik (11. oharrean azaltzen direlarik).

El resto de saldos incluidos en "Otros Deudores" del Balance se corresponden con los saldos deudores a favor de la sociedad con la Administración Pública descritos en la Nota 12, y los saldos pendientes de cobro por las subvenciones recibidas que se muestran en la Nota 11.



Bezeroei kobratzeko kontuen hondatze balio galeren mugimenduak hurrengoak dira:

El movimiento de las pérdidas por deterioro de valor de las cuentas a cobrar a clientes es el siguiente:

	2022	2021
Urtarrilaren 1ean/ A 1 de Enero	38.681,84	21.906,22
Hondatze balioagatik hornidura/ Provisión por deterioro de valor	13.380,67	25.029,74
Ez erabilitako zenbatekoen aplikazioa / Importes no Utilizados revertidos	(22.800,08)	(8.254,12)
Abenduaren 31n/ A 31 de Diciembre	29.262,43	38.681,84

Tresna finantzarioen arrisku maila eta izaerari dagokionez, sozietatearen arrisku finantzarioen kudeaketa Finantza Zuzendaritzan zentralizatzen da. Finantza Zuzendaritzak interes-tasen eta kanbio-tasen aldaketetara eta kreditu eta likidezia arriskueta esposizioa kontrolatzeko beharrezkoak diren neurriak ezarri ditu.

En lo que se refiere a la **información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros**, la gestión de los riesgos financieros de la Sociedad está centralizada en la Dirección Financiera, la cual tiene establecidos los mecanismos necesarios para controlar la exposición a las variaciones en los tipos de interés y tipos de cambio, así como a los riesgos de crédito y liquidez.

Jarraian zehazten ditugu Sozietateak dituen finantza arrisku nagusiak:

A continuación, se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Sociedad:

a) Kreditu arriskua:

a) Riesgo de crédito:

Sozietateak oro har bere diruzaintza eta aktibo likidoak kreditu maila altuko finantza erakundeen balioak mantentzen ditu.

Con carácter general la Sociedad mantiene su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio.

Beste alde batetik, hirugarrenekin kreditu arriskuaren kontzentrazio esanguratsurik ez dagoela adierazi behar da, kobratzeko dauden saldoen bolumena ekitaldi itxieran ez delarik adierazgarria.

Por otra parte, hay que indicar que no existe concentración significativa del riesgo de crédito con terceros, siendo el volumen de saldos pendientes de cobro al cierre poco significativo.

b) Likidezia arriskua:

b) Riesgo de liquidez:

Likidezia ziurtatzeko helburuarekin eta bere jardueraren ondorioz dituen ordainketa konpromezu guztiak aurrera eraman ahal izateko, Sozietateak bere balantzeak adierazten duen diruzaintza du.

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Sociedad dispone de la tesorería que muestra su balance.

c) Merkatu arriskua (interes-tasa, kanbio-tasa eta beste prezio arrisku batzuk barne hartzen ditu)

c) Riesgo de mercado (incluye tipo de interés, tipo de cambio y otros riesgos de precio):

Erakundeak ez du finantza zorrik eta apenas egiten duen atzeritar monetan eragiketarik. Hori dela eta interes-tasara eta kanbio-tasara arriskuaren esposizioa ia nulua da.

La entidad no cuenta con deuda financiera ni realiza prácticamente operaciones en moneda extranjera, por lo que la exposición al riesgo de tipo de interés, y tipo de cambio es prácticamente nulo.



(9) Epe laburreko pasibo finantzarioak

2022 eta 2021 ekitaldietako pasibo finantzarioen osotasuna epe laburreko epe muga duen "Kostu amortizatuko pasibo finantzarioak" epigrafeari dagokio, jarraian azaltzen den moduan

(9) Pasivos financieros a Corto Plazo

La totalidad de los pasivos financieros del ejercicio 2022 y 2021 se corresponden con "Pasivos financieros a coste amortizado" tal y como se desglosa a continuación:

Kontzeptua/ Concepto	-Eurotan / Euros-	
	Zenbatekoa/ Importe 2022	Zenbatekoa/ Importe 2021
Jasotako fidantzak/ Fianzas recibidas	29.763,01	21.415,73
Taldeko enpresak, hartzekodunak (16.oharra)/ Acreedores, empresas del grupo (Nota 16)	850.392,13	804.439,16
Ibilgetu hornitzaileak/ Proveedores de inmovilizado	387.504,93	-
Hartzekodunak/ Acreedores	421.894,72	696.565,96
Guztira/ Total	1.689.554,79	1.522.420,85

Balantzearen "Beste zenbait hartzekodun" epigrafean ageri den gainontzeko zenbatekoa, sozietateak Administrazio Publikoarekin dituen zorrei dagokio, memoria honen 12. oharrean azaltzen delarik.

El resto de saldos incluidos en "Otros Acreedores" del Balance se corresponden con los saldos a pagar a la Administración Pública descritos en la Nota 12.

(10) Fondo propioak

a) Harpidetutako Kapitala

2022 eta 2021eko abenduaren 31n eskriturretan dagoen kapitala 89.669 akzio arruntek osatzen dute. Guztiak mota berekoak dira, euro 1eko balio nominalekoak, 1etik 89.669ra (biak barne) zenbakituak. Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak erabat harpidetu eta jarritakoak dira akzio horiek.

(10) Fondos Propios

a) Capital Suscrito

Al 31 de diciembre de 2022 y 2021, el capital social está representado por 89.669 acciones nominativas, todas ellas de una misma clase y serie, de 1 Euro nominal cada una, numeradas de la 1 a la 89.669, ambos inclusive, totalmente suscritas y desembolsadas por la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura.

b) Erreserba legala

Sozietate Anonimoen Legearen Testu Bateratuaren arabera, ekitaldiko etekinaren %10aren pareko kopuru bat legezko erreserbara bideratu behar da, hori, gutxienez, kapital sozialaren %20ra iritsi arte.

b) Reserva Legal

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital, debe destinarse una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social.

Legezko erreserba kapitala handitzeko erabili ahal izango da, saldoa jada handitutako kapitalaren %10etik gora dagoen zatian. Lehen aipatutako xederako izan ezik, eta kapital sozialaren %20a gainditzen ez den bitartean, erreserba hori galera konpentsatzera soilik bideratu ahal izango da betiere ez badago xede horretarako erabiltzeko beste erreserba erabilgarririk.

La reserva legal podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Salvo para la finalidad mencionada anteriormente, y mientras no supere el 20% del capital social, esta reserva sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

Sozietateak ez duenez bere sorreratik emaitza positiborik izan, erreserba hau ez dago dotatuta.

Esta reserva no se encuentra dotada dado que la sociedad no ha obtenido resultados positivos desde su constitución.



(11) Diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak

2022 eta 2021 ekitaldietan zehar egoera balantzeko epigrafe honetan adierazitako mugimenduak honako hauek dira:

(11) Subvenciones, donaciones y legados

El movimiento registrado en este epígrafe del Balance adjunto durante los ejercicios 2022 y 2021 ha sido el siguiente:

	DK kapital diru laguntzak/ Subvenciones de Capital DK	Donostia Kultura emakida/ Concesión Donostia Kultura	Donostia Kultura ibilgetu emakida/ Concesión Donostia Kultura Inmuebles	Gipuzkoako Foru Aldundia diru laguntza/ Concesión Diputación Foral de Gipuzkoa	Eusko Jaularitzaren diru laguntza/ Concesión Gobierno Vasco	Guztira/ Total
2021 ekitaldi hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2021	588.431,65	952.427,66	18.122.447,74	13.905,68		19.677.212,73
Gehikuntzak/ Adiciones	66.879,19					66.879,19
Emaitzetara egozpenak/ Imputación a resultados	(90.715,15)	(235.553,92)	(488.457,65)	(2.996,59)		(817.723,31)
2021 ekitaldi bukaerako saldoa/ Saldo final ejercicio 2021	564.595,69	716.873,74	17.633.990,09	10.909,09		18.926.368,61
2022 ekitaldi hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2022	564.595,69	716.873,74	17.633.990,09	10.909,09		18.926.368,61
Gehikuntzak/ Adiciones	653.109,90			60.000,00	134.805,76	847.915,66
Erretiroak						0,00
Emaitzetara egozpenak/ Imputación a resultados	(98.620,72)	(225.568,03)	(488.457,65)	(3.144,40)	(36,93)	(815.827,73)
2022 ekitaldi bukaerako saldoa/ Saldo final ejercicio 2022	1.119.084,87	491.305,71	17.145.532,44	67.764,69	134.768,83	18.958.456,54

Bestalde, 2022 eta 2021 ekitaldietan 534.544,00 eta 516.047,07 euroko diru laguntzengatik sortutako utsiapen sarrerak existitzen dira. Diru laguntza hauek batik bat erakundeak antolatzen dituen jarduera kulturalak finantzatzera zuzenduta daude. Diru laguntzak hauek ekitaldiko emaitzean erregistratuak izan dira, berauek jaso eta erabiltzeko beharrezko diren eskakizunak bete ostean. Hauen jatorria memoriaren 14. oharrean zehazten da.

Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ondare epigrafe honetan erregistratzen dira, emandako zenbateko gordinean, horiei lotutako geroratuko zergagatik inolako pasiborik aitortu gabe. Horren arrazoia zera da, indarrean dagoen zerga araudiaren arabera eta entitatearen ezaugarri bereziak direla eta, beraien zerbitzu publikoen eskaintzatik sorturiko errentak ez dira oinarri zergagarrian barneratzen, izan ere, ez da aurreikusten hurrengo ekitaldietan oinarri zergagarri positiborik sortuko duenik ezta zerga-pasiborik ere.

Balantzeko "Administrazio Publikoarekin beste zenbait kreditu" epigrafeko kobratzeko dauden diru laguntzen banaketa hurrengo hau da:

Además existen ingresos de explotación relativos a subvenciones por importe de 534.544,00 y 516.047,07 euros en los ejercicios 2022 y 2021 respectivamente, fundamentalmente destinadas a financiar las actividades culturales realizadas por la sociedad que han sido registradas en el resultado del ejercicio al haberse cumplido con los requisitos necesarios para su percepción y disfrute. El origen de las mismas se encuentra detallado en la Nota 14 de la Memoria.

Las subvenciones, donaciones y legados se registran en este epígrafe de patrimonio por el importe bruto concedido, sin reconocer ningún pasivo por impuesto diferido asociado a las mismas debido a que según la normativa fiscal vigente y las características propias de la entidad, cuyas rentas derivadas de la prestación de servicios públicos locales no se integran en la base imponible, no se prevé generación de bases imponibles positivas que generen tributación en los próximos ejercicios y se vaya a originar un pasivo fiscal.

El desglose de los saldos pendientes de cobro por subvenciones del epígrafe "Otros créditos con las Administraciones Públicas" del Balance de la sociedad es como sigue:

Kontzeptua/ Concepto	-Eurotan / Euros-	
	Zenbatekoa/ importe 2022	Zenbatekoa/ importe 2021
Donostiako Udala/ Ayuntamiento de San Sebastian	0,00	33.347,33
Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa	60.000,00	0,00
Eusko Jaularitzaren/ Gobierno Vasco	19.954,16	25.000,00
Estatuko diru-laguntzak/ Subvenciones del Estado	0,00	5.900,00
Guztira/ Total	79.954,16	64.247,33



(12) Egoera fiskala

Mozkinen gaineko zerga kontabilitate printzipio orokorrak aplikatuz lortzen den emaitza ekonomikoaren bidez kalkulatzen da eta ez du emaitza fiskalarekin zertan bat etorri behar.

2022 eta 2021 ekitaldietako kontabilitate emaitza, ez dator bat oinarri zergagarriekin, izan ere, Sozietateen gaineko Zergaren 2/2014 Foru Arauko 39 artikuluko lehen atalean jasotzen den moduan, ez dira oinarri zergagarriaren barneratzen eskaintako zerbitzu publikotik eratorritako errentak.

Sozietateak bere aktibitatearekin erlazionaturik dauden azkeneko lau ekitaldien zergen ikuskapen prozesua zabalik du.

Ez da existitzen oinarri zergagarri negatiboetatik sorturiko kreditu fiskalik edo oraindik aplikatzeko dagoen kenkaririk.

Adarreko ekarpena

2007ko abenduaren 31n publikora aurkeztu zen ekarpen ez monetarioaren bitartez egindako VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.U. ren eraketa. Eragiketa honen xehetasunak 2007 ekitaldiko memorian azaltzen dira.

Administrazio Publikoekin saldoak

2022 eta 2021eko abenduaren 31n Administrazio Publikoekin dituen saldoak hurrengoak dira:

(12) Situación Fiscal

El impuesto sobre beneficios se calcula en base al resultado económico o contable, obtenido por la aplicación de principios de contabilidad generalmente aceptados, que no necesariamente ha de coincidir con el resultado fiscal, entendiéndose éste como la base imponible del impuesto.

El resultado contable de los ejercicios 2022 y 2021 difiere de la base imponible, básicamente, por la no integración en la base imponible de las rentas derivadas de la prestación de servicios públicos locales, tal y como recoge el apartado 1 del artículo 39 de la Norma Foral 2/2014 del Impuesto sobre Sociedades.

La Sociedad tiene abiertos a inspección por parte de las autoridades fiscales los cuatro últimos ejercicios en relación con los impuestos a los que se encuentra sujeta la misma por su actividad.

No existen créditos fiscales derivados de bases imponibles negativas o deducciones pendientes de aplicación.

Aportación de rama

Con fecha 31 de diciembre de 2007, se elevó a público la constitución, mediante aportación no dineraria de rama de actividad de VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.U. Los detalles de esta operación se describen en el apartado 7 a) de la memoria correspondiente al ejercicio 2007.

Saldos con Administraciones Públicas

El detalle de los saldos con Administraciones públicas por impuestos al 31 de diciembre de 2022 y 2021, es el siguiente:

	-Eurotan / Euros-	
	2022	2021
Saldo zordunak/ Saldos deudores	978.451,68	554.394,86
- BEZ-a/ IVA	936.066,52	523.357,99
- Mozkinen Gaineko Zerga/ Impuesto Sociedades	42.385,16	31.036,87
Saldo hartzekodunak/Saldos Acreedores	15.183,59	14.550,19
- PFEZ-a/ IRPF	15.012,49	14.506,89
- Gizarte Segurantzaz/Seguridad social	171,10	43,30



(13) Hornidurak eta kontingentziak

Epe luzeko horniduren epigrafean 2022 eta 2021 ekitaldietan zehar izandako mugimenduen xehetasunak honakoak dira:

(13) Provisiones y contingencias

El detalle del movimiento experimentado por el epígrafe de provisiones a largo plazo durante el ejercicio 2022 y 2021 es el siguiente:

Konzeptua/ Concepto	-Eurotan / Euros-							
	Zenbatekoa/ Importes 2020	Gehikuntzak/ Altas	Erretiroak/Bajas	Zenbatekoa/ Importes 2021	Gehikuntzak/ Altas	Erretiroak/Bajas	Intsuldaketak/ Trasposos	Zenbatekoa/ Importes 2022
Zergak/Impuestos	10.250,00	14.000,00	10.250,00	14.000,00	14.000,00	14.000,00		14.000,00
Beste hornidurak/otras provisiones							25.232,50	25.232,50
Guztira/ Total	10.250,00	14.000,00	10.250,00	14.000,00	14.000,00	14.000,00	-	39.232,50

2021eko ekitaldian zehar, sozietateak 14.000,00 euroko probisio bat erregistratu du, zergen kitapenean sor daitezkeen aldean aurreikuspenetik eratorria. Horrez gain, sozietateak aurreko ekitaldietan likidatu gabe dagoen hornitutako gastu bat birsailkatu du.

Durante el ejercicio 2022, la Sociedad ha registrado una provisión de 14.000,00 euros por la estimación realizada de posibles diferencias que pudieran generarse en la liquidación de impuestos. Adicionalmente, la Sociedad ha reclasificado un gasto provisionado en ejercicios anteriores que se encuentra pendiente de liquidar.

(14) Sarrerak eta gastuak

Hornikuntzak

Gastu guztia, estatu mailan egindako erosketei dagokio.

(14) Ingresos y gastos

Aprovisionamientos

La totalidad del gasto corresponde a compras realizadas dentro del ámbito nacional.

Ustiapeneko beste zenbait gastu

2022 eta 2021eko abenduaren 31n bukatutako ekitaldiaren galdu-irabazi kontu laburtuan agertzen den "Ustiapeneko beste gastuak" epigrafea hau osatzen duten gastuak hurrengoak dira:

Otros Gastos de Explotación

El detalle por concepto de esta cuenta del epígrafe "Otros gastos de explotación" de la cuenta de pérdidas y ganancias abreviada del ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2022 y 2021 adjunta se muestra a continuación:

	-Eurotan / Euros-	
	2022	2021
Kanpoko zerbitzuak/ Servicios Exteriores	9.865.999,23	7.333.015,04
Tributuak/ Tributos	230.611,97	118.529,65
Kreditu kobraezinengatiko hornidura aplikazioa / Aplicación de la provisión de deterioro de créditos comerciales	-8.798,63	16.775,62
Ustiapeneko beste zenbait gastu/ Otros gastos de explotación	0,16	43,24
Guztira/ Total	10.087.812,73	7.468.363,55



Pertsonal Gastuak

2022 eta 2021eko abenduaren 31an amaituriko ekitaldiko gastuen zehaztapena jarraian adierazten da:

Gastos de personal

El detalle por conceptos del ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2022 y 2021 se muestra a continuación:

	-Eurotan / Euros-	
	2022	2021
Soldatak/Sueldos y salarios	31.590,39	28.485,70
Enpresan kargurako Gizarte Segurantz/Seguridad social a cargo de la empresa	10.190,99	8.110,70
Guztira/ Total	41.781,38	36.596,40

Pertsonal-gastua puntualki ikuskizunak emateko kontratatu diren artistei dagokie. Ez dagokio beraz sozietateak berak plantillan duen langileriari.

El gasto de personal hace referencia a artistas que han sido contratados de manera puntual para la realización de espectáculos. No corresponde por tanto a personal en plantilla de la propia sociedad.

Ustiapeneko beste zenbait sarrera

2022 eta 2021eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiaren galera-irabazi kontu laburtuan agertzen da epigrafe hau osatzen duten sarrerak hurrengoak dira:

Otros Ingresos de Explotación

El detalle por concepto de esta cuenta del epígrafe "Otros ingresos de explotación" de la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2022 y 2021 adjunta se muestra a continuación:

	-Eurotan / Euros-	
	2022	2021
Eusko Jaurilaritzaren diru laguntzak/ Subvenciones Gobierno Vasco	120.000,00	120.000,00
Foru Aldundiaren diru laguntzak/ Subvenciones Diputación Foral	205.000,00	166.500,00
Estatuaren diru laguntzak/ Subvenciones del Estado	64.000,00	61.900,00
Donostiako Udalaren diru laguntzak/ Subvenciones Ayuntamiento San Sebastián	45.544,00	97.647,07
Beste lankidetzak hitzarmen batzuk/ Otros convenios de colaboración	70.000,00	40.000,00
Ustiapeneko beste diru laguntzak/ Otras subvenciones de explotación	30.000,00	30.000,00
Errentamenduengatik sarrerak/ Ingresos por arrendamientos	244.380,16	162.136,99
Zerbitzu desberdinengatik sarrerak/ Ingresos por servicios diversos	2.528,03	157,58
Guztira/ Total	781.452,19	678.341,64



(15) Beste informazioa

Bataz-besteko langile kopurua 2022 egitaldian 0,74 izan da (2021ean 0,44). Ekitaldi amaieran ez dago langilerik.

2022 ekitaldian sortutako ikuskaritza zerbitzuen gastuen zenbatekoa 4.775 eurokoa da (4.590 eurokoa 2021ean).

(15) Otra información

El número medio de empleados correspondiente al ejercicio 2022 ha ascendido a 0,74 (0,44 en 2021). No existe plantilla al cierre.

El importe de los honorarios devengados durante el ejercicio 2022 por los distintos conceptos de servicios empresariales prestados por el auditor asciende a 4.775 euros (4.590 euros en 2021).

(16) Loturadun alderdiekiko eragiketak

2022 eta 2021 ekitaldietan zehar sozietateak hurrengo eragiketa hauek izan ditu loturadun alderdiekin:

(16) Operaciones con Partes vinculadas

Durante los ejercicios 2022 y 2021, la Sociedad ha mantenido las siguientes operaciones con entidades vinculadas:

	Bazkideen ekarpenak	Kapital /	Kontu korrontearen saldoa/ Saldo	
		Ustiapen diru laguntzak	cuenta corriente	
	Aportaciones socios	Subvenciones Capital/ Explotación	Zordun/ Deudor	Hartzekodun/ Acreedor
2022				
<i>Donostia Kultura EEP</i>	6.194.326,00	653.109,90	87.887,50	-
<i>San Telmo Museoa, S.A.</i>	-	-	34.068,60	-
<i>Ayuntamiento San Sebastián</i>	-	45.544,00	-	-
2021				
<i>Donostia Kultura EEP</i>	5.317.395,77	66.879,19	865.914,80	-
<i>San Telmo Museoa, S.A.</i>	-	-	34.068,60	-
<i>Ayuntamiento San Sebastián</i>	-	76.365,46	-	-

Eragiketa hauetaz gain, izaera ekonomikoa duten eragiketak ere badaude zerbitzuak eman eta jasotzeagatik, 11.oharrean zehazten diren jasotako diru-laguntzak kontuan hartu gabe.

Además de estas operaciones existen operaciones de carácter comercial por los servicios prestados y recibidos con sus sociedades del grupo, sin considerar las subvenciones recibidas y que se detallan en la nota 11.

	Jasotako zerbitzuak/ Servicios recibidos		Emandako zerbitzuak/ Servicios prestados	
	Fakturazioa guztira/ Volumen	Saldoa/ Saldo	Fakturazioa guztira/ Volumen	Saldoa/ Saldo
2022				
Entidad Empresarial Donostia Kultura	3.569.262,18	850.229,02	-	-
Donostiako Udala	11.799,50	163,11	4.499,46	1.352,15
	3.581.061,68	850.392,13	4.499,46	1.352,15

	Jasotako zerbitzuak/ Servicios recibidos		Emandako zerbitzuak/ Servicios prestados	
	Fakturazioa guztira/ Volumen	Saldoa/ Saldo	Fakturazioa guztira/ Volumen	Saldoa/ Saldo
2021				
Entidad Empresarial Donostia Kultura	3.388.308,33	804.255,01	-	-
Donostiako Udala	14.274,08	184,15	7.005,33	1.947,51
	3.402.582,41	804.439,16	7.005,33	1.947,51



Taldeko beste enpresekin dituzten izaera ekonomikoko eragiketak zerbitzuak eman eta jasotzeagatik ondorengoak dira:

Durante el ejercicio se han realizado otras operaciones de carácter comercial con otras sociedades del grupo y vinculadas, y que son la que se indican a continuación:

	Jasotako zerbitzuak/ Servicios recibidos		Emandako zerbitzuak/ Servicios prestados	
	Fakturazio/ Volumen	Saldoa/ Saldo	Fakturazio/ Volumen	Saldoa/ Saldo
2022				
Centro Kursaal-Kursaal Elkargunea, S.A.	132.461,07	-	57.740,04	11.702,45
Fomento de San Sebastián S.A.	-	-	11.275,67	-
Festival Internacional de Cine Donostia-San Sebastián, S.A.	-	-	110.399,85	-
Quincena Musical de Donostia-San Sebastián, S.A.	-	-	63.477,85	-
Donostia San Sebastian Turismo	1.329,00	-	-	-
Centro Internacional de Cultura Contemporánea, S.A.	14.383,82	914,48	-	-
	148.173,89	914,48	242.893,41	11.702,45

	Jasotako zerbitzuak/ Servicios recibidos		Emandako zerbitzuak/ Servicios prestados	
	Fakturazio/ Volumen	Saldoa/ Saldo	Fakturazio/ Volumen	Saldoa/ Saldo
2021				
Centro Kursaal-Kursaal Elkargunea, S.A.	31.262,58	-	48.434,50	10.941,65
Fomento de San Sebastián S.A.	-	-	14.295,68	1.274,08
Festival Internacional de Cine Donostia-San Sebastián, S.A.	-	-	98.801,10	-
Quincena Musical de Donostia-San Sebastián, S.A.	-	-	47.219,16	-
Centro Internacional de Cultura Contemporánea, S.A.	18.911,29	2.706,43	-	-
	50.173,87	2.706,43	208.750,44	12.215,73

Taldeko elkarteekin izandako eragiketen osotasuna merkatuaren baldintza normaletan egin dira.

La totalidad de operaciones con partes vinculadas se han realizado en condiciones normales de mercado.



Administrazio organoaren ordainsariak

Sozietateko administrazio kontseiluko kide izateak ez du ordainsaririk suposatzen eta ondorioz ez da kontzeptu honengatik gasturik sortu.

Bestalde, ez zaie inolako aurrerapenik, krediturik edota abantailarik eman sozietateko administrazio kontseiluko kideei.

2022 eta 2021 ekitaldietan zehar, administrazio organoko kideek ez dute merkatuko baldintzetatik edo ohiko zirkulaziotik kanpo eragiketarik burutu sozietatearekin edo taldeko elkarteren batekin.

Sozietatearen Goi zuzendaritza administrazio organoaren berbera da. Beraz hauen ordainsariak eta gainontzeko prestazioak aurreko paragrafoetan adierazi direnak izango dira.

Leialtasun betebeharra

Abenduaren 3ko, 31/2014 legean azaltzen den Kapital Sozietateen Legearen testu bateratuaren 229 artikuluari jarraiki, jasota geratzen da administrazio organoko kideak eta beraiekin lotura duten pertsonak, ez direla Kapital Sozietateen Legearen 228. e) eta 229 artikuluek aipatzen dituzten interesen gatazkako inolako egoeratan aurkitu.

Edonola, informazio modura jasota geratzen da, Donostiako Udalbatzako kide eta bere ordezkari eta interesen defendatzaile gisa, jarraian zerrendaturiko gobernu eta kudeaketa organo bat edo batzuetan parte hartu izana.

Retribuciones al Órgano de Administración

Ser miembro del Consejo de Administración de la Sociedad no implica retribución alguna y, por consiguiente, no se ha registrado ningún gasto por este concepto.

Por otra parte, no se han efectuado anticipos ni concedido crédito alguno ni otras ventajas a los miembros del Consejo de Administración de la Sociedad.

Durante los ejercicios 2022 y 2021, los miembros del Consejo de Administración no han realizado con la Sociedad ni con Sociedades del Grupo operaciones ajenas al tráfico ordinario o en condiciones distintas a las de mercado.

La Alta Dirección de la Sociedad se corresponde con el Órgano de Administración, por lo que sus retribuciones y resto de prestaciones son las indicadas en los párrafos precedentes.

Deber de Lealtad

De acuerdo con el artículo 229 del Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital, en la redacción dada por la Ley 31/2014, de 3 de diciembre, se hace constar que ningún miembro del Órgano de Administración, ni ninguna persona vinculada a ellos, se ha encontrado incurso/a, en ninguna de las situaciones de conflicto de interés a las que se refieren los artículos 228.e) y 229 de la Ley de Sociedades de Capital.

En cualquier caso, a título informativo, se hace constar la participación en uno o varios órganos de gobierno y gestión de las Sociedades detalladas a continuación, en virtud de la condición de miembro de la Corporación del Ayuntamiento de San Sebastián y en representación e interés del mismo

Eneko Goia Laso	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA	Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, S.A.	Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A. (desde el 22/12/2022)	Administrazio Kontseiluko Lehendakari-ordea/Vicepresidente del Consejo de Administración
CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SAN SEBASTIÁN TURISMOA / DONOSTIA TURISMOA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
CENTRO KURSAAL-KURSAAL ELKARGUNEA, S.A. (desde el 04/03/2022)	Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
CENTRO KURSAAL-KURSAAL ELKARGUNEA, S.A. (hasta el 04/03/2022)	Administrazio Kontseiluko Lehendakari-ordea/Vicepresidente del Consejo de Administración
QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, S.A.	Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
ORTZIBIA, S.L.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SOCIEDAD MIXTA MERCADO SAN MARTÍN, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
ANOETA KIROLDEGIA-CIUDAD DEPORTIVA DE ANOETA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
COMPañÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
EGUSKIZA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
SERVICIOS FUNERARIOS DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN, S.A	Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
SOCIEDAD DEL BALNEARIO, S.L.	Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
Jon Insausti Maisterrena	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA	Administrazio Kontseiluko Lehendakari-ordea/Vicepresidente del Consejo de Administración
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Lehendakari-ordea/Vicepresidente del Consejo de Administración
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Nekane Mendarte Azcue	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SOCIEDAD DEL BALNEARIO, S.L.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SOCIEDAD MIXTA MERCADO SAN MARTÍN, S.A. (desde 04/07/2022)	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Jaione Hervás Sáez de Arregui	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SERVICIOS FUNERARIOS DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN, S.A	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
AGUAS DEL AÑARBE-AÑARBEKO URAK, S.A.	Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
SAN SEBASTIÁN TURISMOA / DONOSTIA TURISMOA, S.A. (desde el 20/12/2022)	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
GESTION DE CENTRALES DEL AÑARBE, S.A.	Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
COMPañÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Zigor Etxebarua Urbizu	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SAN TELMO MUSEOA	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
CENTRO KURSAAL-KURSAAL ELKARGUNEA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Duñike Agirrezabalaga Ugarte	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
ANOETA KIROLDEGIA-CIUDAD DEPORTIVA DE ANOETA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
COMPañÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejera del Consejo de Administración
Cristina Lagé Manich	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SAN SEBASTIÁN TURISMOA / DONOSTIA TURISMOA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejera del Consejo de Administración
CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejera del Consejo de Administración
CENTRO KURSAAL-KURSAAL ELKARGUNEA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejera del Consejo de Administración
PARQUE CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO DE GIPUZKOA	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejera del Consejo de Administración
BETERRI-KOSTAKO INDUSTRIALDEA, S.A (desde el 25/02/2021)	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejera del Consejo de Administración
SOCIEDAD DEL BALNEARIO, S.L.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejera del Consejo de Administración
Borja Corominas Fisas	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SAN SEBASTIÁN TURISMOA / DONOSTIA TURISMOA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Aitzole Araneta Zinkunegi	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración

(17) Urteko Kontuak aurkeztu baino lehen gertatutako jazoerak

Ekitaldia itxi zenetik, ez da gertakari ekonomiko-finantzariorik gertatu, bere garrantziagatik sozietatearen finantza-egoeretan eta egoera orokorrean eragina izan dezakeenik.

(17) Hechos posteriores al cierre

Desde la fecha de cierre del ejercicio, no se ha producido ningún hecho económico-financiero que por su importancia pueda tener un efecto en los estados financieros y la situación global de la Entidad.

(18) Ingurumenari buruzko informazioa

2022ko ekitaldian, honako jarduera hauek egin dira ingurumen-inpaktua minimizatzeko eta ingurumena babesteko eta hobetzeko:

Argien eta klimatizazio-sistemaren aldaketari esker emisioak murriztea eta energia aurreztea. Ingurumen-iraunkortasunarekiko sentsibilitatea egunetik egunera handiagoa den une honetan, gehien kutsatzen duten bi eremuetan (klimatizazio-sistema eta argi-sistema) jardutea lortu dugu, antzokiaren karbono-aztarna murriztuz.

2022ko ekainean, hotz-ekipo zaharraren orde, honako ezaugarri hauek zituen beste bat jarri zen:

TRANE HOZTE EKIPOA	
MARKA	TRANE
MODELOA	RTAF 145 HSSXLN
URTEA	2022
HOZTEKO POTENTZIA	548,1 kW
ERRENDIIMENDUA (ESEER)	4,77
HOTZEKO KONTSUMO ELEKTRIKOA	169,3 kW

Hozte makina hori R513a HOZTAILEAREKIN dabil.

Energia-eraginkortasunaren ratioa handiagoa da ekipo berriaren kasuan, eta hozte-potentzia txikiagoa da.

Bi faktore horiek kontuan hartuta, energia-kontsumoa askoz txikiagoa izango da ekipo berriarekin.

Aurreikusitako urteko aurrezkia:

URTEKO AURREZKIA:	
ESEER EKIPO BERRIAK	4,77
ESEER EGUNGO EKIPOAK	3,67
AURREZKIA	41%
URTEKO KONTSUMOA	175.824 kWh
URTEKO ENERGIA-AURREZKIA	72.051 kWh
URTEKO AURREZKI EKONOMIKOA	10.952 €
CO2 EMISIOETAN URTEAN AURREZTUTAKOAK	18.012,8 kg CO2

(18) Información sobre el medio ambiente

En el ejercicio 2022 se han llevado las siguientes actuaciones destinadas a la minimización del impacto medioambiental y a la protección y mejora del medio ambiente:

Reducción de emisiones y ahorro energético gracias al cambio de luminarias y del sistema de climatización. En un momento en el que la sensibilidad hacia la sostenibilidad medioambiental cada día es mayor, hemos conseguido actuar en los dos ámbitos más contaminantes (sistema de climatización y luminarias), reduciendo la huella de carbono del teatro.

En Junio de 2022 se llevó a cabo la sustitución del viejo equipo de frío por otro con las siguientes características:

EQUIPO DE FRÍO TRANE	
MARCA	TRANE
MODELO	RTAF 145 HSSXLN
AÑO	2022
POTENCIA FRIGORIFICA	548,1 kW
RENDIMIENTO (ESEER)	4,77
CONSUMO ELÉCTRICO EN REFRIGERACIÓN	169,3 kW

Dicha enfriadora funciona con el REFRIGERANTE R513a.

Se observa que el ratio de eficiencia energética es superior en el caso del nuevo equipo y la potencia frigorífica es menor.

Teniendo en cuenta estos dos factores el consumo energético será muy inferior con el nuevo equipo.

Ahorro anual estimado:

AHORRO ANUAL	
ESEER EQUIPOS NUEVOS	4,77
ESEER EQUIPOS ACTUALES	3,67
AHORRO	41%
CONSUMO ANUAL	175.824 kWh
AHORRO ENERGÉTICO ANUAL	72.051 kWh
AHORRO ECONOMICO ANUAL	10.952 €
AHORRO ANUAL EN EMISIONES DE CO2	18.012,8 kg CO2

Proposatutako neurriaren ingurumen-onura urteko CO2 emisioak 18.012,8 kg gutxitzearekin ikusten da.

Luminariak ordezkatzeari dagokionez, ikuskapen energetiko bat egin zen, Victoria Eugenia Antzokiko eraikinaren benetako kontsumo-datuak ezagutzeko. Azterketa horretatik ondorioztatu zen, besteak beste, egungo luminariak LED teknologiako beste batzuekin aldatu beharra, eraginkortasun energetiko handiagoa eta kontsumo elektriko txikiagoa lortzeko.

Instalazioaren argiztapen-sistamarako instalatutako potentzia 124,7 kW-koa da. Planteatutako luminaria ordezkatzuz, urtean 152.396 kWh energia aurrezteko aukera dago.

Elektrizitate-kontsumoa murriztearen ondorioz, CO2-aren emisioak 38.099 kg murriztu daitezke.

Se observa el beneficio medioambiental de la medida propuesta con una disminución de las emisiones de CO2 anuales de 18.012,8 kg.

En cuanto a la sustitución de luminarias se realizó una auditoría energética con el fin de conocer los datos reales de consumo del edificio del Teatro Victoria Eugenia. De dicho estudio se concluyó, entre otras cosas, la necesidad de cambio de las actuales luminarias por otras de tecnología LED con el objetivo de conseguir una mayor eficiencia energética y menor consumo eléctrico.

La potencia instalada para el sistema de iluminación de la instalación es de 124,7kW. Con la sustitución de luminarias planteada se obtiene un potencial ahorro energético anual de 152.396 kWh.

Esta disminución en el consumo eléctrico conlleva una potencial disminución de las emisiones de CO2 de 38.099 kg.

(19) Hornitzaileei egindako ordainketen batez besteko epeari buruzko informazioa. Hirugarren Xedapen gehigarria. Uztailaren 5eko 15/2010 legearen < informazio betebeharra>.

Erantsita doan koadroan 2022 eta 2021 ekitaldietan hornitzaileei egindako batez besteko epeari buruzko informazioa jasotzen da.

(19) Información sobre el periodo medio de pago a proveedores. Disposición adicional tercera. <deber de información> de la ley 15/2010, de 5 de julio.

Se incluye en el cuadro adjunto la información relativa al periodo medio de pago a proveedores durante los ejercicios 2022 y 2021.

	-Egunak / Días-	
	2022	2021
Beste besteko hornitzaileen ordainketa epea/ Periodo medio de pago a proveedores	19,07	23,26
Ordainduriko eragiketen ratioa / Ratio de operaciones de pagadas	20,50	25,48
Ordaintzeko dauden eragiketen ratioa / Ratio de operaciones pendiente de pago	4,99	6,20
	-Zenbatekoa/ Importe-	
	2022	2021
Ordainketak guztira / Total pagos realizados	11.390.482,81	10.330.869,60
Ordaintzeke / Total pagos pendientes	1.154.675,75	1.340.784,31
Epean egindako ordainketak/ Pagos realizados en plazo	11.390.482,81	-
Epean egindako ordainketen %/ % pagos en plazo	100%	-

	2022	2021
Berankortasunari buruzko araudian ezarritako gehieneko epea (60 egun) baino epe laburragoan ordaindutako fakturen kopurua / Nºfacturas pagadas en periodo inferior al máximo establecido en la normativa de morosidad (60 días)	2.478	-
Ekitaldian ordaindutako fakturen kopuru osoa/ Nº total de facturas pagadas durante el ejercicio	2.478	-
Ordaindutako fakturen guztizkoaren %/ % sobre número total de facturas pagadas	100%	-



(20) Negutegi efektuko gasen isurketa eskubideei buruzko informazioa

Sozietatearen administrazio organoak adierazten du urteko kontu hauen kontabilitatean ez dagoela memorian adierazi behar den ingurugiro izaera duen partidarik, Plan Orokorren hirugarren zatiaren (azaroaren 16ko 1514/2007 Errege Dekretua) eta 2010eko apirilaren 6ko ebazpenean adierazitako negutegi efektuko gasen isurketa eskubideei buruzko erregistro, balioztatze eta informazioan.

(20) Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero

El Órgano de Administración de la sociedad manifiesta que en la contabilidad correspondiente a las presentes Cuentas Anuales no existe ninguna partida de naturaleza medioambiental que deba ser incluida en la memoria de acuerdo a las indicaciones de la tercera parte del Plan General de Contabilidad (Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre) y a la resolución de 6 de abril de 2010 sobre registro, valoración e información de los derechos de emisión de gases de efecto invernadero.



Sinaduren Diligentzia

Kapital Sozietateen Legeak adierazitakoa betez, Victoria Eugenia Antzokia, S.A.U.,-ko administrazio organoko kideek, 2023ko martxoaren 29an, 2022ko Abenduaren 31n bukatutako Urteko Kontu (balantzea, galdu-irabazi kontu laburtua, ondare garbiaren aldaketen egoera-orria, diru-fluxuen egoera-orria eta memoria) hauek aurkezten dituzte, 37 orrialdez osatuta daudenak, 1etik 37ra bitartekoak.



Eneko Goia Laso
Lehendakaria/ Presidente



Nekane Mandarte Azcue
Kontseilu-kidea / Vocal



Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
Kontseilu-kidea / Vocal



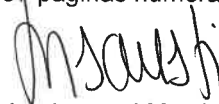
Duñike Agirrezabalaga Ugarte
Kontseilu-kidea / Vocal



Borja Corominas Fisas
Kontseilu-kidea / Vocal

Diligencia de Firma

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley de Sociedades de Capital, los miembros del Órgano de Administración de Victoria Eugenia Antzokia, S.A.U. con fecha 29 de marzo de 2023, formula las presentes Cuentas Anuales (balance de situación, cuenta de pérdidas y ganancias abreviada, estado de cambios en el patrimonio neto, estado de flujos de efectivo y memoria) de la sociedad correspondientes al ejercicio anual terminado a 31 de diciembre de 2022 que comprenden 37 páginas numeradas de la 1 a la 37.



Jon Insausti Mastierrena
Lehendakari ordea/ Vicepresidente



Jaione Hervás Saéx de Arregui
Kontseilu-kidea / Vocal



Zigor Etxeburua Urbizu
Kontseilu-kidea / Vocal



Cristina Lagé Manich
Kontseilu-kidea/ Vocal



Aitzole Araneta Zinkunegi
Kontseilu-kidea / Vocal

2022 EKITALDIKO KUDEAKETA TXOSTENA

INFORME DE GESTION DEL EJERCICIO 2022



2022KO EKITALDIARI DAGOKION KUDEAKETA TXOSTENA

I. Erakundearen egoera eta negozioen garapena

I.I.Negozioen garapena

PROGRAMAZIOA ETA JAIALDIAK

Publikoaren erantzunak Victoria Eugenia Antzokia, SA-ren jarduera pandemia aurreko agertokira itzuli du. Adibiderik onena, 2022ko uda izan zen, erakundearen bi ekitaldi nagusitan izandako parte-hartzearekin: Jazzaldia (150.000 pertsona bertaratu ziren 79 kontzertuetara) eta udako antzerkia (31.000 ikus-entzuletik gora).

Pandemian zehar emanaldien hasiera aurreratzea martxan jarri zen, bai aurrezteko, nahiz eskaintza kulturala hiritarren ohitura berrietara egokitzeko ere. Joera hau 2022an egonkortu zen eta beraz, irizpide nagusi bezala, musika, antzerki, dantza eta zinema emanaldiak 19:30ean izaten dira (igandetan izan ezik, 19:00etan izango baitira orduan).

ANTZERKIA ETA DANTZA

Arte eszenikoei dagokienean 2022an, sentitu genuen iraunkor eta indartsu jardun genuela lanean, eta urtearen hondarrera iristean harro geunden hamabi hilabete zaili amaiera ematea lortu genuelako. Amaitzean genuen urte eszeniko horretan, bazirudien herritarren ohiturak aldatu egin zirela, aurreikusten zailak izateraino aldatu ere. Urtearen lehen sei hilabeteetan, behinik behin.

Hainbeste gorabeherari aurpegi eman izanagatik pozik, eta arazoei sendo ekiteagatik sektorearekin dugun konpromisoa erabakigarria izan zen, horixe bait dugu ardatzetako bat. Ohartzea ezen arte-sarerik gabe zaila dela eduki interesgarriak sortzea gogoeta eta orientazioa behar dituen gizarte batentzat; edo, gutxienez, galdera hori pausatzea.

INFORME DE GESTIÓN CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2022

I. Situación de la institución y desarrollo del negocio

I.I. Desarrollo del negocio

PROGRAMACIÓN Y FESTIVALES

La respuesta del público ha devuelto prácticamente la actividad de Victoria Eugenia Antzokia, SA al escenario prepandémico. El mejor ejemplo fue el verano, con el Jazzaldia por un lado con la asistencia de 150.000 personas a sus 79 conciertos y el teatro de verano, con más de 31.000 espectadores/as.

Ya durante la pandemia se puso en práctica un adelanto de inicio de los espectáculos tanto para ahorrar como para acoplar la oferta cultural a los nuevos hábitos de la ciudadanía. Esta tendencia se consolidó en 2022 de forma que, como criterio principal los espectáculos de música, teatro, danza y proyecciones cinematográficas de Donostia Kultura son a las 19:30 horas (excepto los domingos, que será a las 19:00 horas).

TEATRO Y DANZA

En lo que se refiere a las artes escénicas en 2022 se tuvo la sensación de haber trabajado con perseverancia y fuerza para ir llegando al final del ejercicio con el orgullo de haber conseguido cerrar doce meses cuando menos complicados. Se terminó una edición escénica en la que los hábitos de la ciudadanía parecían haber cambiado y transformado siendo poco previsibles. Por lo menos, durante los primeros seis meses del año.

Satisfechos por haber plantado cara a las distintas circunstancias y encarar los problemas con determinación. Nuestro compromiso con el sector fue determinante y uno de los ejes vertebradores. La conciencia de que sin un tejido artístico sólido es difícil generar contenidos interesantes para una sociedad necesitada de reflexión y orientación; o por lo menos, de cuestionarse.



Kontsumo-ohituretan gertaturiko aldaketek noraez kezkarria ekarri zuten. Eskaintza kalitatezko eta interesgarria behar bezala hautatzea gako izan zen argia ikusten hasteko. Onarturik ezen negua eta udaberria gogorak eta zailak gertatu zirela ikus-entzuleei zegokienez, udak esperantzaren garra piztu zuen, erantzuna oso ona izan baitzen, Donostiako uda-denboraldi historikoen antza izateraino. Urtea udazken oso on batez amaitu zen jendearen eta kritikaren erantzunari dagokionez, eta horrek erakutsi zigun normalizazioa bazetorrela.

Martxoan egin zen 2022ko dFERIA, XXVIII. edizioa, zeinaren goiburua *oreka* izan baitzen. dFERIA **saihestu ezineko hitzordua da Arte Eszenikoen arloan**. Erreferente argia bilakatu da Espainiako profesionalentzat, eta lokarriak sendotzen jarraitzen du Latinamerikako eta Europako merkatuekin. Donostiako jaialdi hau aretoko ikuskizunetan espezializatua da, hala dantzan nola antzerkian, eta bikaintasuna du ezaugarri aurkezten diren ikuskizunak hautatzean eta ikusgai jartzean.

Arte eszenikoen **merkatua dinamizatzea, eragileak elkarrekin harremanetan jartzea** lan-saioetan, eta **joera eszeniko berriak** ezagutaraztea programazio berri eta berritzaile bat dela medio: horra oinarritzko helburuak, urtez urte kontu handiz zaintzen direnak, bereziki **euskal sorkuntza sustatzeari** begira.

Jarduera biziko lau egun, dFERIA Donostiarentzako jaialdi bihurtzen dutenak, eta festa handi bat profesional eta zaleentzat, arte eszenikoen festa! dFERIAren hogeita zortzigarren edizioan, leit-motiva *oreka* zelarik, **26 ikuskizunen 40 funtzio** programatu ziren **11 agertokitan**. Guztira, **9.000 lagun** izan ziren programaturiko emanaldietan, eta, batez beste, % 92koa izan zen aretoen okupazioa. Arloka, proposamenen % 54 antzerkia izan ziren, % 42 dantza, eta % 4 bestelakoak. Guztietatik, % 54 era bateko edo besteko estreinaldiak izan ziren, eta horrek agerian jartzen du programazioaren berritasuna.

Los cambios en los hábitos de consumo generaron una desorientación preocupante. La correcta selección de una oferta de calidad e interés fueron claves para comenzar a ver la luz. Reconociendo que el invierno y la primavera resultaron duros y difíciles en cuanto al público, el verano encendió la llama de la esperanza con una respuesta muy positiva, emulando temporadas de verano históricas en San Sebastián. El año finalizó con un otoño muy bueno en cuanto a la respuesta por parte del público y de la crítica que apuntaron firmemente hacia la normalización.

En marzo se celebró dFERIA 2022 en su edición XXVIII cuyo tema fue *equilibrio*. dFERIA es una **cita ineludible para el sector de las artes escénicas**. Se ha convertido en un claro referente para los profesionales de toda España y continúa afianzando sus lazos con los mercados latinoamericano y europeo. La Feria donostiarra especializada en espectáculos de interior tanto en danza como en teatro se caracteriza por la excelencia en la selección y exhibición de los espectáculos presentados.

Dinamizar el mercado de las artes escénicas, mediar e **interrelacionar a sus agentes** en foros de trabajo y dar a conocer las **nuevas tendencias escénicas** a través de una programación novedosa e innovadora son los objetivos básicos que año tras años se vigilan cuidadosamente, con especial atención a la **promoción de la creación vasca**.

Cuatro días de intensa actividad que convierten a dFERIA en un festival para la ciudad y una gran fiesta para profesionales y aficionados, ¡la fiesta de las artes escénicas! En la vigesimosegunda edición de dFERIA, con *equilibrio* como leit motiv, se programaron **40 funciones de 26 espectáculos en 11 escenarios** distintos. Un total de **9000 personas** asistieron a las representaciones programadas y el nivel de ocupación medio rondó el 92%. Por disciplinas, el 54% de las propuestas fueron teatro, el 42% danza y el 4% otras disciplinas. De todos ellos el 54% fueron estrenos de una manera u otra, lo que denota la novedad que supuso la programación.



Azoka hau plataforma aparta da sektoreko eragileek elkar topa dezaten, non esperientziak, ezagutza eta arte-proposamenak trukatzeko aukera ugari bultzatzen baitira. Donostiako Azoka honek **negozio-parte handia** sortzen du zuzen nahiz zeharka, eta kalitatea ezaugarri duen merkatu bihurtu da.

Donostiak, dFERIAri esker, 150 aktore hartu zituen, programaturiko ikuskizunetan aritu zirenak, bai eta beste 500 profesional ere, zeinetarik 170 inguru programatzaileak izan baitziren.

Antzerki programazioari dagokionez, bereziki helduentzako **euskarazko antzerkiaren proposamenei** eusteko asmoa hartu genuen aintzat. Halaxe dihardugu 20 urte baino gehiagoan, eta ikus-entzuleen aldetik lortutako emaitza harrigarriki ona ari da izaten. Asmoari eustea bete fruituak ematen ari da. Oso emaitza onak dira horiek, eta horrek animatzen gaitu pentsatzera azken 20 urteotan eremu horretan egindako lanak, programazioan behin eta berriz saiatzeak eta Euskararen Udal Zerbitzuarekin batera antolatutako sariak berak ekarri dutela hau, Euskal Herri osoan euskarazko antzerkiaren programazio erregular bakarra dena. Euskarazko antzerkiaren kontsumoa sendotu egin zen ikus-entzule gazte eta helduen artean, horrek euskarazko dramaturgiari eta arte-arloari dakartzkion ondorio on guztiekin.

Euskarazko antzerkiaren aldeko lanak **Donostia Antzerki Saria** emateko galarekin jotzen du goia, non helduentzako Euskarazko Ikuskizunik Onenari ematen baitzaio. Dirua ere ematen da, saritutako ikuskizuna saria emateko egun horretarako programatzen da, eta, gainera, artelan plastiko bat ematen da. 2022an, **Horman Fosterren Antigone edo ezetzaren beharrari** eman zitzaion, 2021eko Ikuskizunik Onena izateagatik. Sofoklesen antzezlan klasikoan oinarrituriko *Antigone* hau ezin garaikideagoa gertatu zen, eta sekulakoa izan zen haren oihartzunak euskaraz aditzea. Mendeetan konpondu gabe geratutako gatazkak eszenaratzen ditu, begirada umorezko bezain tragikoz. Jai distiratsu bat, alderdi asko dituzten pertsonaia ahaltzuak protagonista izan zituena.

La Feria es una extraordinaria plataforma de encuentro entre diferentes agentes del sector, en la que se promueven múltiples posibilidades de intercambio de experiencias, conocimientos y propuestas artísticas. La Feria de Donostia genera, directa e indirectamente, un **importante volumen de negocio**, erigiéndose en un mercado con label de calidad.

Donostia acogió, gracias a dFERIA, a más de 150 actores y actrices trabajando en los distintos espectáculos programados, además de los 500 profesionales, de los cuales unos 170 son programadores.

En cuanto a la programación de teatro, se planteó defender especialmente las **propuestas de teatro en euskera** dirigidas al público adulto. Así se hace desde hace ya 20 años, y el resultado obtenido con el público está siendo sorprendentemente bueno. La persistencia está dando sus frutos. Resultados muy buenos, que animan a pensar que el trabajo de estos 20 años en este ámbito, la insistencia y la regularidad de la programación, y el premio constituido junto con el Servicio Municipal de Euskera han conseguido poder contar con la única programación regular de teatro en euskera de toda Euskal Herria. Se consolidó el consumo de teatro en euskera entre el público joven y adulto con las connotaciones positivas de cara a la dramaturgia en euskera y al sector artístico.

La labor en favor del teatro en euskera tiene su clímax con la celebración de la gala para la entrega del **Donostia Antzerki Saria** al Mejor Espectáculo en Euskera dirigido al público adulto. Cuenta con una dotación económica, se programa el espectáculo premiado el mismo día de la entrega y, además, se entrega una obra de arte plástica. Este año se concedió a **Antigone edo Ezetzaren beharra** de **Horman Foster**, como Mejor Espectáculo de 2021. Esta antígona basada en la obra clásica, no pudo ser más contemporánea y fue imprescindible escuchar sus ecos en euskera. Escenifica los conflictos no resueltos de los siglos, con una mirada tanto humorística como trágica. Una fiesta brillante protagonizada por personajes multifacéticos y poderosos.



Gure erakundea bere osoan arduratu duen kontua izan da Donostian haurrentzako antzerkiak zenbaterainoko lekua duen, hasi hiriko bederlatzi kultur etxeetatik eta udal antzokietaraino. **Haurtzarotik eszenaren alderako maitasuna lantzea erabakigarria da** txikien heziketan eta etorkizuneko ikus-entzuleak sortuz joateko.

Beste ardatz estrategiko bat, kezkatzen gintuena, arte eszenikoak etorkizuneko ikus-entzuleei hurbilaraztea izan zen. Ikus-entzule berriak sortzea, alegia. Gazteenei eszenarako zaletasuna sorraraztea, arte bizien alderakoa, formetan zein edukietan berritzaile diren ikuskizunen bitartez, eta, horrez gainera, sortzaile gazteek eginak diren ikuskizunen bidez.

21 ikuskizunek osatu zuten udako antzerki-programazioa. Bi hilabete eta erdiz, **86 funtzioak 31.000 ikus-entzule**tik gora bildu zituzten Victoria Eugenia Antzokian eta Antzoki Zaharrean. Arrakastaz beteriko uda izan zen.

Victoria Eugenia Antzokia arte eszenikoen arloko eragile dinamizatzailea da (antzerkia, dantza eta, gutxiago bada ere, zirkua), eta urtero, urratsez urrats, aktiboki hartzen du parte sektorea ehuntzen. Antzokia ikuskizunen erakustoki bat baino gehiago da. Antzoki dinamikoa izan nahi du, kudeaketa-bide berriak urratuko dituen, erronka berriei ekingo diena eta erakuste hutsa baino harago iritsiko dena, konpromisoak hartuz eta modu desberdinean inplikaturaz proiektuetan, modu beteagoan. Gastuak partekatuz ez ezik, ikuskizunaren garapenean eta geroko bizitzan parte hartuz. Horregatik, koproduzitzeko asmoa dugu, hein batean bada ere; laguntzeko, berresteko, bultzatzeko asmoa, hots, proiektuaren parte izateko. Produzioen kostu handiek eta ondorengo banaketaren zailak bat egitera eta arriskuak hartzea behartzen gaituzte. Lasaitasun handiagoz eta baliabide gehiagoz sortzeko apustua egitera, zertarako eta emaitza artistiko onak eta ustiatze-aldi luzeagoak lortzeko. Victoria Eugenia Antzokiak honako ikuskizun hauek koproduzitu zituen 2022an: **Suzko txoria (Stravinski) / Malandain Ballet Biarritz; Erresuma / Kingdom / Reino; La celda sin noche; Ama; Celestina infernal; Hondamendia.**

La incidencia en el teatro para niñas y niños en la ciudad fue una intervención que preocupó y ocupó a la entidad entera desde los nueve centros culturales de la ciudad y desde los propios teatros municipales. **Trabajar desde la infancia el amor por lo escénico es clave** en la formación de las y los más pequeñas y pequeños y en la creación de los públicos del futuro.

Otro eje estratégico de preocupación fue acercar las artes escénicas a los espectadores del futuro en la creación de nuevos públicos. Inculcar a los más jóvenes el amor por lo escénico, por las artes en vivo, a través de espectáculos innovadores en las formas y en los contenidos, y que fueran, además, realizados por jóvenes creadores.

En cuanto a la programación de teatro de verano, **21 espectáculos** formaron parte de la misma. Durante dos meses y medio **86 funciones** atrajeron a más de **31.000 espectadores** a los escenarios del Teatro Victoria Eugenia y del Teatro Principal.

El Teatro Victoria Eugenia es un agente dinamizador del sector de las artes escénicas, teatro y danza, y circo en menor medida, que cada año, paso a paso, participa más activamente en los tejidos del sector. El teatro es algo más que un escaparate de espectáculos. Pretende ser un teatro dinámico, que apueste por nuevas vías de gestión, que asuma nuevos retos y que trascienda la mera exhibición asumiendo compromisos e implicándose en los proyectos de una manera diferente, con mayor intensidad. No únicamente compartiendo gastos sino colaborando en el desarrollo y en la vida posterior del espectáculo. Por esto, la voluntad de coproducir, aunque sea en una parte, y acompañar, avalar, impulsar..., en definitiva, formando parte del proyecto. Los altos costes de las producciones y la dificultad de la posterior distribución obligan a unirse y a apostar. Apostar para crear con más tranquilidad y con más recursos con el objetivo final de obtener buenos resultados artísticos y periodos más largos de explotación y retorno. El Teatro Victoria Eugenia ha coproducido durante el 2022 los siguientes espectáculos: **El pájaro de fuego (Stravinski), Erresuma / Kingdon / Reino, La celda sin noche; Ama; Celestina infernal; Hondamendia.**



Dantzan, badira urte batzuk lankidetzan estua dugula **Kukai Dantzarekin**, zeinak Espainiako Dantza Sari Nazionala baitu irabazia sorkuntza modalitatean. Folklorearen eta mito eta errito tradizionalen trataera ikusgarria du bereizgarri talde horrek, unibertsaltasunera eramaten baititu gaur egungo dantza-hizkuntzaren bidez. Eta ohi bezala, **Malandain Ballet Biarritz**, Victoria Eugenia Antzokiaren lankide estua eta etengabea 2007tik, urtero zenbait emankizun dakarrena antzokira. **Malandain Ballet** eta **Kukai** partehartzaile nagusiak izan ziren urte osoan zehar antolatutako prestakuntzarako eta dantzaren alderako sentsibilizazio-jarduerak koreografikoetan: topaketak, eskolak, lantegiak, laborategiak eta abar. Hortik sortu zen **Iturritik Jaialdia** izeneko dantza-ziklo berria.

Iturritik Jaialdia dantzari eskainitako ziklo sortu berri bat da. Asmoa tradizioetik, hots, iturritik^o zuzenean edaten duten sorkuntza-lan koreografikoekin jardutea da, sortzaile askok jatorria har dezaten abiapuntu eta inspiraziotzat forma garaikideagoetarako bilakaeran. Xedea da **Iturritik Jaialdia**, iturritik zuzenean datozen sorkuntza-lanen bitartez, izatea ziklo bat joera horren lekuko bihurtuko dena.

Aipa dezagun, **Dantza Profesionalen Elkarteak** dantza sustatzeko eta garatzeko egindako lana, zeinaren adierazlerik nabarmenena **Dantzaren Hilabetea** antolatzea izan baitzen, eta zehatzago, **Dantzaren Gala**, Victoria Eugenia Antzokiarekin lankidetzan.

Arte eszenikoetan prestatzeko eta sentsibilizatzeko jarduerak bereziki zaintzen den ardatz bat eta 4500 lagun baino gehiago mugitzen dute urtean, hor sartzen direlarik lantegiak, laborategiak, ikastaroak, *masterclass*ak, trukeak, ikus-entzuleen eskola, proba-saio irekiak, artisten eta ikus-entzuleen arteko topaketak, eta abar.

Arte eszenikoak herritarrari hurbiltzea da kontua, erabiltzailea aberastuko duten ikuspuntuak eskaintzea, arte eszenikoa ezagutzen laguntzea, eta azken buruan, ikus-entzuleak sortzea, ikus-entzuleen sail berriak barne, hala dantzan nola antzerkian.

En danza se mantuvo una estrecha colaboración desde hace años con **Kukai Dantza**, Premio Nacional de Danza en la modalidad de creación. Distinguido por su excepcional tratamiento del folclore y los mitos y ritos tradicionales, que consiguen trascender a lo universal a través de un lenguaje contemporáneo. Y, como suele ser habitual, con **Malandain Ballet Biarritz**, estrecho y permanente colaborador del Teatro Victoria Eugenia desde 2007, con varias presencias cada año en el teatro. **Malandain Ballet** junto con **Kukai** fueron protagonistas y colaboradores en las actividades coreográficas de carácter formativo y de sensibilización hacia la danza que se organizaron a lo largo de todo el año: encuentros, clases, talleres, laboratorios y un largo etcétera. De ahí nació el nuevo ciclo de danza denominado **Iturritik Jaialdia**.

Iturritik Jaialdia es un ciclo de nueva creación dedicado a la danza. La idea es trabajar con creaciones coreográficas que beban directamente de la tradición, de la fuente, de los orígenes como punto de partida para muchas creadoras y creadores e inspiración en la evolución hacia formas contemporáneas. Se pretende que **Iturritik Jaialdia**, a través de creaciones que vienen directamente de la fuente, sea un ciclo que se convierta en testigo de esta tendencia.

Destacó también la labor en la promoción y desarrollo de la danza en manos de la **Asociación de Profesionales de la Danza** cuyo exponente más visible fue la organización del **Mes de la Danza** y, en concreto, en colaboración con el Teatro Victoria Eugenia la **Gala de la Danza**.

Las actividades formativas y de sensibilización a las artes escénicas es uno de los ejes que se cuida especialmente y que mueve al año más de **4500 personas** entre talleres, laboratorios, cursos, *masterclass*, intercambios, escuela de espectadores, ensayos abiertos, encuentros entre artistas y público, etcétera.

Se trata de acercar las artes escénicas al ciudadano, incorporar puntos de vista que enriquezcan al usuario, ayudar al conocimiento del arte escénico, y al final ir creando público y nuevos públicos tanto de danza como de teatro.



MUSIKA

Musika programazioari dagokionez, 2022ak egoera berria ekarri zuen eta erronka kitzikagarria ikus-entzuleak berriro erakartzearen aldetik.

Batetik, sumatzen zen *normaltasuna*. Gauza asko airean bazeuden ere, mundu guztiak ematen zuen ziurtzat bazetorrela.

Gauzak bere onera etortze horretan, faktore garrantzitsuenetako bat hau izan zen: pixkanaka irekiz joan zirela ikus-entzuleentzako aretoak, leku jakin batean egon beharrik gabe eta zutik egoteko moduko kontzertu programatuetakarako.

Antzokiek, pandemiak iraun bitartean, eutsi egin zioten musika-jarduerari eta eskaintzari, jendea zutik egon zitekeen beste lekurik ez zegoelako. Egoera hori aldatuz joan zen 2022an, eta kontzertuak berriro egin ziren areto egokienetan. Ikus-entzuleak aretoetara itzuli ahal izan ziren musika zutik entzuteko, eta berriro programatu ahal izan ziren halako aretoetarako moduko proposamenak.

Antzokiek, beraz, berriro eskaini zuten zegokien musika beren egunetan.

2022an berriro hasi ziren, orobat, nazioarteko birak, motel samar ekin bazioten ere. Bertako sortzaileek berriro aurkitu zuten kanpokoen lehia aurrez aurre. Ikus-entzuleak piztu egin ziren musika-eskaintza zabaldu zenean.

Baina, hala eta guztiz ere, aretoak ez ziren osorik bete berriro. Artean, araudiaren oztoporik gabe ere, bazen halako errezelo bat areto publikoetan bata bestearen ondoko eserlekuan jartzeko, eta bazirudien hara joateko osasunaren segurtasun-berme handiagoa behar zela, bat-batean deklaraturakoa baino.

Hori dela-eta, musika-programazioak, lekualdaketei eta edukiei jarritako mugen azken aztarnez harago, gorabehera handiak izan zituen harreraren aldetik, ikus-entzuleak arte-ekitaldi aurrez aurreko batera berriro etortzen hasi zirenean.

MÚSICA

En cuanto a la programación musical el año 2022 planteó una situación inédita y un reto apasionante en lo referido a la recuperación de los públicos.

Por una parte, se intuía la *normalidad*. Si bien con fuertes indefiniciones, todo el mundo la daba por descontada.

Uno de los factores más importantes en esa recuperación fue el hecho de que, paulatinamente, se fueron abriendo los locales a los que el público podía asistir, de pie y sin localización predeterminada, a los conciertos programados.

Los teatros de Donostia Kultura, en época de pandemia, mantuvieron la actividad y oferta musical dada la indisponibilidad de locales en los que el público solamente podía estar de pie. Esa situación fue cambiando en 2022 y los conciertos recuperaron sus recintos más adecuados. El público pudo volver a los recintos para escuchar música de pie y las propuestas que requerían de locales de este tipo pudieron ser programadas.

Los teatros, por tanto, volvieron a dedicar sus fechas a una oferta musical idónea.

2022 marcó también la, inicialmente tímida, reanudación de las giras internacionales. La creación local volvió a vérselas con la competencia foránea. El público se ilusionó con la apertura de la oferta musical.

Pero no por ello las salas volvieron a llenarse al 100%. Seguía existiendo, levantadas las barreras de la normativa, una cierta reticencia a ocupar asientos contiguos en los locales públicos y la asistencia pareció exigir una mayor garantía de seguridad sanitaria que la proclamada de un día para otro.

Todo ello hizo que el desarrollo de la programación musical, más allá de lo debido a los últimos vestigios de las limitaciones a los desplazamientos y aforos, se viera refrendada de forma irregular y con ciertos altibajos por un público que retomaba su condición de asistente a un acto artístico presencial.



Musika klasikoko zikloei dagokienez, **Donostia Musikak (Sorozabalen urtea), Baturak** eta **EGOk** modu bikainean sartu ziren berriz ere **Victoria Eugenia Antzokiko** programazioan, non arreta berezia eskaini baitzitzaien ganbera-musikari, interprete gazteei eta euskal autoreen konposizioei

Bertako artista popularren sorkuntzak ere leku zabala izan zuen: **Idoia, Ruper Ordorika, Mikel Urdangarin, Jon Maia, Gure Ahotsak** (bosgarren edizioa), **Elena Setién, Juanmari Beltrán, Ansorena & Senperena, Álex Ubago, Mursego** eta **Joseba Tapia (Adarra Saria jasotzeko)**.

Kanpokoen artean, berriz, **Maika Makovski, José Gonzalez, Dorian Wood, Julieta Benegas, Depedro, James Rhodes, Guitarricadelafuente, Federico Albanese, Eliades Ochoa, Ismael Serrano** eta **Sivia Pérez Cruz**.

Jazza ere, **Jazzaldia** eta beraren aurreko **Bertako Taldeen** zikloaz gainera, oso presente izan genuen programazioan: Gaur egungo jazzaren ordezkari ezin nabarmenagoak izan ziren **Le Nuvole de Pier Paolo**, Italiako Kultura Institutuak babestua, **Immanuel Wilkins Quartet, Jerry Bergonzi, Liebman, Brecker, Copland Quintet, Sex Mob** eta **Tribute To Lee Morgan, Vincent Herringekin**.

Azkenik, gogoratzea komeni da Victoria Eugenia Antzokiak opera bat eta bi zartzuela eskaini zituela, arrakasta handiz eskaini ere: **Dido & Eneas, Don Manolito** eta **Adiós a la Bohemia**.

57. Jazzaldiak bere entzuleak berreskuratu zituen, oldean etorri baitziren programaturiko kontzertu guztietara: 150.000 lagun izan ziren guztira, eta 14 guneak bete zituzten. Ikus-entzuleek gozatu egin zuten kalitate bikaineko kontzertuetan, eta betiko geratuko dira oroimen kolektiboan iltzaturik, edizio batean non aretoen edukiera osoa erabili baitzen berriro, eta non berriro ireki baitzen hondartzako agertokia (Keler Gunea), non Kursaalako terrazek (Frigo Gunea eta Fnac Gunea) betiko giroa erakutsi baitzuten; Nauticool berriro ireki zen...

En lo que se refiere a los ciclos de *música clásica*, **Donostia Musika** (año **Sorozabal**), **Batura** y la **EGO** volvieron a ocupar de forma brillante la programación del **Teatro Victoria Eugenia** con especial atención a la música de cámara, los jóvenes intérpretes y la composición de autores vascos.

La creación popular local estuvo ampliamente representada: **Idoia, Ruper Ordorika, Mikel Urdangarin, Jon Maia, Gure Ahotsak** en su quinta edición, **Elena Setién, Juanmari Beltrán, Ansorena & Senperena, Álex Ubago, Mursego** y **Joseba Tapia** para recibir el **Adarra Saria**

Entre lo foráneo, **Maika Makovski, José Gonzalez, Dorian Wood, Julieta Benegas, Depedro, James Rhodes, Guitarricadelafuente, Federico Albanese, Eliades Ochoa, Ismael Serrano** y **Sivia Pérez Cruz**.

El Jazz, además de lo correspondiente al **Jazzaldia** y al ciclo de *Grupos Locales* previo al mismo, también estuvo muy presente en nuestra programación: **Le Nuvole de Pier Paolo**, con el apoyo del Instituto de Cultura de Italia, **Immanuel Wilkins Quartet, Jerry Bergonzi, Liebman, Brecker, Copland Quintet, Sex Mob** y el **Tribute To Lee Morgan**, con **Vincent Herring**, fueron ejemplos más que notables de la programación del jazz actual.

Finalmente, conviene también recordar que el **Teatro Victoria Eugenia** ofreció tres óperas o zarzuelas con gran éxito: **Don Manolito, Dido & Eneas** y **Adiós a la Bohemia**.

El **57 Jazzaldia** recuperó a su público que, masivamente, acudió a todos los conciertos programados, alcanzando una asistencia total de 150.000 personas que llenaron los 14 escenarios. El público disfrutó con conciertos de una excelente calidad musical que quedarán para siempre en la memoria colectiva, en una edición en la que se volvieron a tener aforos completos y en la que se reabrieron escenarios como los de la playa (Keler Gunea), las terrazas del Kursaal recuperaron su ambiente (Frigo Gunea y Fnac Gunea), Nauticool volvió a abrirse...



Jaialdiak eskertu eta aintzat hartu zuen jendearen erantzuna; izan ere, eguraldi ona lagun, esparru guztiak bete zituen, eta hori ez ezik, beste urte batez, oso jokabide onez eta inolako arazorik sortu gabe. Hiria musikaz blaitu zen sei egunetan, eta 79 kontzertuetako giroan jaia, ospakizuna eta berrelkartzeak izan ziren nagusi.

Arte- eta musika-kalitatearen maila bikaina izan zen oro har, eta Jazzeko eta beste genero batzuetako izar handiek kontzertu gogoangarriak eskaini zituzten, zeinen artean, batzuk aipatzekotan, hauek nabarmendu baitziren: **Simple Mindsek** 42.000 lagun bildu zituen Keler Gunean; **Mulatu Astatkek Donostiako Jazzaldia Saria** irabazi zuen; **Hiromik** gozatu ederra eman zuen bere hari-laukotea lagun zuela Trinitate Plazan; **Iggy Pop**ek, 75 urte aldean, hankaz gora jarri zuen Kursaal Auditorioa; **Vintage Troublek** dantzan jarri zuen mundu guztia hondartzan; **Craig Tabornek** aho-zabalik utzi zituen ikus-entzuleak bere inprobisazioekin, San Telmo Museoko Škodan; **Marco Mezquida & Juan de la Rubiak** liluratu egin zuten Victoria Eugenia Antzokiko FCCra etorritako jendea; **Herbie Hancock**ek argi utzi zuen sasoi betean jarraitzen duela eta inoizko jazz-musikari handienetako bat dela...

ZINEA

Zineari dagokionez, 2022a ospakizun-urtea izan zen (Zinemaldia, Kresala...), zinemaldiek eta erakustaldi independenteek jarraipena izan zuten, eta ezin ahaztu gure pantailetara iritsi ziren estreinaldiak ere. Hala ere, zuhurtziaz begiratu behar zaio une batzuetan ikus-entzuleak gutxitu izanari, zerikusia izan baitezake pandemia ondorengo ohitura-aldaketekin.

Aurten Donostia Kulturak subentzionatutako zinemaldien artean, gure aretoetan egin ziren, osorik edo partez, **Dock of the Bay XVI** (maiatzean), film laburrei eskainitako **Donoskino VI** (urrian), eta **Itsaspeko 46. Zinemaldia** (azaroan).

El Festival agradeció y valoró la respuesta del público que, acompañado del buen tiempo, no solo llenó todos los recintos, sino que, un año más, lo hizo con un comportamiento ejemplar y sin ningún incidente. La ciudad se vio inundada de música durante seis días, con 79 conciertos en los que el ambiente fue festivo, de celebración y de reencuentros.

La excelencia de calidad artística y musical fue generalizada y las grandes estrellas del Jazz, y de otros géneros, ofrecieron conciertos memorables de los que, por nombrar algunos, destacaron los siguientes: **Simple Minds**, que reunió a 42.000 personas en el Keler Gunea; **Mulatu Astatke**, galardonado con el **Premio Donostiako Jazzaldia**; **Hiromi**, que deleitó acompañada por un cuarteto de cuerdas en la Plaza Trinidad; **Iggy Pop**, que a sus 75 años revolucionó el Auditorio Kursaal; **Vintage Trouble** que puso a todo el mundo a bailar en la playa; **Craig Taborn** que maravilló con sus improvisaciones en el Škoda Museo San Telmo; **Marco Mezquida & Juan de la Rubia** que entusiasmaron al público asistente al FCC Teatro Victoria Eugenia; **Herbie Hancock**, que dejó claro que sigue estando en plena forma y que es uno de los músicos de Jazz más grandes de todos los tiempos...

CINE

2022 fue en lo cinematográfico año de conmemoraciones (Zinemaldia, Kresala...), de continuidad en festivales y muestras independientes, sin olvidar nuevas propuestas de estrenos puntuales que eligieron nuestras pantallas. No obstante, hay también que mirar con prudencia algunas tendencias de descenso de público en momentos puntuales, que pueden relacionarse con cambios de costumbres post-pandémicos.

Entre los festivales cinematográficos subvencionados este año por Donostia Kultura se celebraron total o parcialmente en nuestros espacios **Dock of the Bay XVI** (mayo), **Donoskino VI** (octubre), dedicado al cortometraje, y el **46 Festival de Cine Submarino** (noviembre).



Kresala zineklubak 50. urte bete zituen, eta ohiz kanpoko ekitaldien artean, zuzeneko musikarekin egindako proiektio bat eta hemen ekoiztutako dokumental baten estreinaldia, ospakizun horri buruzkoa.

Menditour Zine eta Mendi saioek jarraitu egin zuten urtarrilean eta maiatzean, oso harrera onarekin, eta harrera ona izan zuten, halaber, **Zinegoak** zinemaldiaren luzapenak (otsailean) eta **Emakumeen Etxea** ziklo berriak (azaroa), oraingo honetan Marta Mészáros zinegileari eskainia, Tabakalarekin batera.

Antzoki Zaharrak hainbat eratako **gala ikus-entzunezko eta sozialak** hartu zituen: Larrotxene Kultur Etxearen ikasturte-amaiera gure **Bideoaldiarekin**, AGISAS gala **Bideak Zabalduz** proiektuarekin (azaroan), **Begiradak** erakustaldiaren amaierako gala (azaroan) eta **Homeless Festival** (abenduan). Victoria Eugenia Antzokian, Atzegiko ikasleek beren trebeziak erakutsi zituzten.

Bestalde, bi **dokumental** ere estreinatu dira Donostian: *Tipularen sehaska* eta *The Ying and Yang of Gerry Lopez*.

Euskara Zine Aretoetara programak, Tinkorekin egindako hitzarmen baten ondorio, proiektio-aretoetara eraman zituen ikasleak, gida praktikoeekin batera, ohi bezala, adinaren arabera hautaturiko filmen gaiak lantzeko.

Azkenik, **Bang Bang Zinemak** saio arrakastatsuak izan zituen 2022an ere parte hartzearen aldetik; bat, **Beldurrezko Astearekin** lankidetzan egin zen.

2022an, **Giza Eskubideen Zinemaldia**, zeina Donostiako Udalak eta Donostia Kulturak antolatzen baitute, ikus-entzuleentzako eserleku guztiekin eta beste hainbat jarduera paraleloekin itzuli zen, 2020an pandemia zela-eta bertan behera geratu eta 2021ean zenbait murrizpen izan ondoren. Ikus-entzuleek frogatu zuten oso bereak dituztela bai Zinemaldia bera eta bai haren balioak.

El **Cine Club Kresala** cumplió su 50 aniversario y entre los actos extraordinarios incluyó una proyección con música y el estreno de un documental de producción propia sobre dicha conmemoración.

Las sesiones de Cine y Montaña de **Menditour** continuaron en enero y mayo con buena acogida, como la tuvieron la extensión del festival **Zinegoak** (febrero), y el nuevo ciclo de **Emakumeen Etxea** (noviembre), consagrado en esta ocasión a la cineasta **Marta Mészáros**, en **colaboración con Tabakalera**.

El Teatro Principal acogió **galas audiovisuales** de diferente carácter: fin de curso de Larrotxene K.E. con nuestra **Bideoaldia**, gala AGISAS con su proyecto **Bideak Zabalduz** (noviembre), gala final de la muestra **Begiradak** (noviembre), y **Homeless Festival** (diciembre). En el Victoria Eugenia alumnas y alumnos de Atzegi mostraron sus habilidades.

De forma puntual, se han estrenado en Donostia los **documentales** *Tipularen Sehaska* y *The ying and yang of Gerry Lopez*.

El programa de **Euskara Zine Aretoetara** conveniado con Tinko volvió a llevar escolares a la experiencia presencial de la sala de proyección, acompañada, como es habitual, de guías didácticas para trabajar las temáticas de las películas seleccionadas según grupos de edad.

Finalmente, **Bang Bang Zinema** continuó con sus exitosas sesiones participativas, una de ellas en colaboración con la **Semana de Terror**.

En 2022 el **Festival de Cine y Derechos Humanos**, organizado por el Ayuntamiento de Donostia y Donostia Kultura, volvió con su cien por cien de aforo y la recuperación de más actividades paralelas, tras la suspensión debido a la pandemia en 2020, y las limitaciones sufridas en 2021. El público demostró su compromiso con este evento y sus valores.



Film luzeek errefuxiatuen eskubideak, palestinarren auzia, emakumeen eskubideak edo bioetika izan zituzten gaitzat, besteak beste. Euskal produkzioek toki nabarmena izan zuten, **Matrioskas**, **Matxitxako** eta **Norte Salvaje** estreinatu baitziren. Film laburra tresna garrantzitsua izan zen berriz ere kontakizun gehiago guregana ekartzeko, eta 16 lanek hartu zuten parte. Gainera, jendeak parte hartzeko moduko **solasaldiak** izan ziren saio askotan, protagonistak eta adituak bertan zirela.

Edizio honetako Ohorezko saria **Mendebaldeko Saharako EFA Abidin Kaid Saleh – Ikus-entzunezko Prestakuntzarako Eskolarentzat** izan zen. Adibide bikaina da kulturak, eta bereziki zineak, herri baten eskubideak aldarrikatzeko balio duela frogatzeko, nola eta bere komunikazio-tresnak eraikiz.

Ohiko egoitzez gainera, hots, gure antzokiez gainera, zinemaldiak beste irispide asko ditu. Hezkuntzari begira, hiru film eskaini zitzaizkien ikasleei, online eta aurrez aurreko formatuak konbinatuz, zinea eta balioak transmititzeko helburuarekin betiere. Martuteneko espetxera ere hurbildu zen Zinemaldia, eta ez zuen ahaztu dibertsitate funtzionalarekin duen konpromisoa, **9 saio programatu baitziren pertsona gorrentzat, eta hiru saio audiodeskribapenarekin.**

Zinemaldiaren osagarri, **sei erakusketa** egin ziren hirian, eta argazkilaritzak eta bereziki **Gervasio Sánchez** argazkilaria ezagunak leku nabarmena izan zuten. Berriz ere lankidetzan aritu ginen Eskurarekin, eta **Giza Eskubideen aldeko Baliabide Pedagogikoen 4. Azoka** egin zen, **Bizikidetzaren aldeko memoria lantzeko baliabide pedagogikoen** inguruan.

Beldurrezko Astearen 33. edizioaren hasieran, zalantzak ziren ikus-entzuleek nola hartuko ote zuten “normaltasunera” itzultzea, hots, gaueko ordutegiak berriro, bai eta bi urtez erabili ez diren gune batzuk ere, tartean zirela kalea eta topagune ludikoago batzuk.

Los largometrajes abordaron desde el derecho al refugio, la cuestión palestina, los derechos de las mujeres o la bioética. Las producciones vascas tuvieron su lugar destacado, con los estrenos de **Matrioskas**, **Matxitxako** y **Norte Salvaje**. El cortometraje siguió siendo una herramienta importante de acercar más historias, con 16 trabajos participantes. Se realizaron además **coloquios** participativos en numerosas sesiones con protagonistas y personas expertas.

El Premio de Honor de esta edición fue para la **EFA Abidin Kaid Saleh – Escuela de Formación Audiovisual del Sahara Occidental**. Todo un ejemplo de que la cultura, y más específicamente el cine, sirve para transmitir los derechos de un pueblo, construyendo sus propias herramientas comunicativas.

Además de sus sedes habituales, nuestros teatros, el festival es accesible en muchos sentidos. La oferta educativa de tres películas combinó los formatos online y presencial, pero siempre con el objetivo de hacer llegar cine y valores a los escolares. El certamen se acercó también al centro penitenciario de Martutene, y no olvidó su compromiso con la diversidad funcional, programando **9 sesiones con accesibilidad para personas sordas y 3 sesiones con audiodescripción.**

El festival se complementó con **seis exposiciones** localizadas en distintos puntos de la ciudad, con especial presencia del formato fotográfico y del prestigioso **Gervasio Sánchez**. Se volvió a colaborar con Eskura, celebrando la **4ª Feria de Recursos Pedagógicos sobre Derechos Humanos**, centrada en los **Recursos pedagógicos en memoria para la convivencia.**

La edición 33 de la Semana de Terror arrancó con alguna incógnita respecto a la acogida de público en un periodo de vuelta a la “normalidad”, donde se recuperaron más horarios nocturnos del festival, así como algunos espacios que llevaban dos años sin utilizarse, incluida la calle y puntos de encuentro más lúdicos.



Ikus-entzuleen erantzuna ezin hobea izan zen; izan ere, lehen aldiz urte askoan, salgai zeuden abonu guztiak saldu ziren, eta ikus-entzuleen kopurua azken bederatzi urteotako handiena izan zen. Eskaintza onaz gainera, emaitza horietan eragina izan zuten, ziur asko, zinemaldia jai-zubi luze batean gertatzeak, gazteek gero eta ohitura handiagoa izateak Halloween garaian beldurrezko filmak ikusteko, eta *Irati*ren tiradizoak, denboraldian ikus-minik handiena sortu duen euskal filma izan baita.

Paul Urkijoren bigarren film luzeak, euskaraz errodatua hau ere, bidea ireki zion espainiar zinemaren uzta bikainari, bikaina hala formatu luzean nola laburrean. *Unicorn Wars* animazioa izan zen denboraldiko beste euskal produkzio garrantzitsu bat, eta bi horiei beste bost film labur gehitu zitzaizkien, hemen gertuko produkzioak denak ere. Ez da ahaztekoa Donostia Kulturak euskarazko **genero-sorkuntza**ren alde egindako apustuaren erabateko estreinaldia, *Azken partida* izenburukoarena alegia, bera izan baita *Oihua!* deialdiaren bigarren edizioaren emaitza.

2022an, berriro egin ziren kaleko jarduerak, eta hori da beste era bat Astean aretoetara etortzeko ohiturarik ez dutenengana hurbiltzeko, hau da, hirira atera eta erakargarri gertatzea. *Azokanibal* izenaren pean, euskal kulturaren topikoak irauli ziren berriro, beldurraren estetikak konbinatuta.

Urteko erakusketa paralelo handia, ezbairik gabe, Gipuzkoako Aldundiak **Luis Gasca** dibulgatzaileari omen egiteko bultzatutakoa izan zen, Okendo Kultur Etxean.

San Jeronimo kaleko aretoan, berriz, **Fuego Fatuo** madrildar artistak bere lehen erakusketa handia egin zuen, *Bestiario de lo inexplicable* izenekoa. **Arantza Sestayo** euskal herritarra izan zen *Euskadi Fantastikoaren* azken edizioko protagonista, eta ilustratzaile askok eskaini zioten bere ekarpena banpirismoari *Odol tinta*. Ezin ahaztu beste omenaldi bat, Beldurrezko Astean Antzoki Zaharreko balkoia hainbat eta hainbat aldiz sormen handiz jantzi duen **Tito Saavedrari** eskainia, Tolosako TOPICen.

La respuesta del público fue inmejorable, agotando por primera vez los abonos disponibles en muchos años, y cosechando unos números de espectadores que no se habían contabilizado en los últimos nueve años. Además de un buen menú, seguramente incidieron en estos resultados la presencia de un largo puente festivo, la creciente moda de visionado de películas de terror en época Halloween entre la juventud, y el tirón de la cinta vasca más esperada de la temporada, Irati.

El segundo largometraje de **Paul Urkijo**, rodado en euskara, abrió paso a una cosecha estupenda de cine español, tanto en formato largo como en cortometraje. La animación *Unicorn Wars* fue otra de las producciones vascas importantes de la temporada, y a ellas dos se sumaron otros cinco cortos con participación cercana. Sin olvidar el estreno absoluto de la apuesta de Donostia Cultura por la creación de género en euskara, el trabajo resultado de la segunda edición de la convocatoria *Oihua!*, titulado *Azken partida*.

En 2022 se recuperó la actividad callejera, que es una manera de acercar la Semana a todos aquellos que no necesariamente visitan las salas, de invadir la ciudad de una forma positiva. Con el leitmotiv de *Azokanibal* se subvertían de nuevo los tópicos de cultura vasca, combinando con estéticas de terror.

La gran exposición paralela de este año fue, sin duda, la promovida por Diputación de Gipuzkoa como tributo al divulgador **Luis Gasca**, con sede en Okendo Kultur Etxea.

En la Sala San Jerónimo el artista madrileño Fuego Fatuo realizó por primera vez una exposición ambiciosa de su Bestiario de lo inexplicable. La vasca Arantza Sestayo protagonizó una nueva edición de Euskadi Fantastikoa, y numerosas ilustradoras volvieron a enseñar su tributo al vampirismo con Odol tinta. Sin olvidar otro homenaje, al creador de tantos balcones legendarios del Antzoki Zaharra, Tito Saavedra, en el TOPIC tolosarra.



EKITALDIEN PRODUKZIOA

2022an, Produkzio Unitateak **679 ekoizpen** egin zituen.

Ekoizpenotan sartzen dira Victoria Eugenia Antzokia, SAren jaialdiak ere, hots, **Antzerki Feria, Giza Eskubideen Zinemaldia, Jazzaldia eta Fantasiatzko eta Beldurrezko Zinemaren Astea**.

Jasangarritasunaren aldetik, 2022an 3.018 lanpara LED teknologiarara aldatu ziren Victoria Eugenia Antzokian (ikuskizunak argitzekoak izan ezik).

Orobat, 2007. urteko zaharberritzean jarritako hozteko gailuaren ordezkari makina ahaltsuago bat ipini zen, eta hartara kontsumoak eta isurpenak gutxitu ziren. Jarduera horiek Europar Batasuneko Berreskuratze eta Erresilientzia Funtzak (Next Generation Funtzak) finantzatu zituen.

I.II. Erakundearen egoera

Emaizta-kontua

2022ko Emaizta-kontuak 6.194.326 euroko emaitza negatiboa egotzi zuen; 2021eko ekitaldiko galerekiko (5.317.395,77 euro) % 16,49ko igoera suposatzen duelarik.

Gastuari erreparatu badiogu, ustiapeneko bestelako gastuek 2.619.449,18 euroko gorakada izan zuten, %35,07koa alegia. Igoera hori hein handi batean jarduera gastuan eman zen. Jarduera gastua 2021arekiko 2.241.986,64 eurotan igo zen, %71 alegia. Jazzaldia bere ohiko formatura itzuli izanak eragin zuzena izan zuen gastuaren igoera horretan. Antzerki eta dantza programazio gastuak ere gora egin zuen nabarmen, udako antzerkia izan zelarik joera horren isla garbiena.

PRODUCCIÓN DE EVENTOS Y ESPECTÁCULOS

Durante 2022, la Unidad de Producción de Donostia Kultura alcanzó la cifra de **679 producciones** realizadas.

Estas producciones incluyeron los Festivales de Donostia Kultura como la **Feria de Teatro, el Festival de Cine y Derechos Humanos, Jazzaldia y el Festival de Cine Fantástico y de Terror**.

En términos de **sostenibilidad**, en 2022 se produjo el cambio de 3018 lámparas del Teatro Victoria Eugenia (salvo la iluminación espectacular) a tecnología LED.

Asimismo, la enfriadora original de la restauración del año 2007 fue sustituida por una máquina más eficiente reduciendo consumos y emisiones. Dichas actuaciones fueron financiadas por el Fondo de Recuperación y Resiliencia de la Unión Europea (Fondos Next Generation).

I.II. Situación de la Entidad

Cuenta de Resultados

La Cuenta de Resultados de 2022 arrojó un resultado negativo de 6.194.326 euros, lo que supone un incremento del 16,49% sobre las pérdidas del ejercicio 2021 (5.317.395,77 euros).

Los gastos de explotación se incrementaron en 2.619.449,18 euros, un 35,07% con respecto al 2021. Este incremento se dio en gran parte en el gasto ligado a la actividad, que aumentó en 2.241.986,64 euros respecto a 2021 (un 71%). La vuelta del Jazzaldia a su formato habitual influyó directamente en este aumento del gasto. También aumentó considerablemente el gasto en programación de teatro y danza, siendo el teatro de verano el reflejo más claro de esta tendencia.



Aipatzekoa da 2022an energia elektrikoaren eta gasaren gastua 2021ean baino 65.513 euro altuagoa izan zela, %85 alegia.

Sarrerei dagokionez, negozio zifraren zenbateko garbiak 2021ekoarekiko 1.645.224,88 euroko gorakada izan zuen, %108,87koa alegia. Igoera hori sarrera salmentan eman zen hein handi batean 2021ean baino 1.174.501,30 euro gehiagoko sarrera salmenta izan zelarik. Gastuetan gertatzen den bezala, Jazzaldia bere ohiko formatura itzultzeak sarreretan ere eragin zuzena izan zuen. Sarrera salmentetan Jazzaldiaren errekor urtea izan zen, 500.000 euroko sarrerak gainditu genituelarik. Eta tabernetan ere sarrerak 2021arekiko oso nabarmen igo ziren. Antzerki eta dantza programazioan ere 2019ko sarrera salmentak gainditu genituen, 1.200.000 euroak gainditu genituelarik. Babesletza sarreretan ere 2021eko zenbakiak nabarmen gainditu bagenituen ere, pandemia aurreko zenbakietatik nahiko urrun gaude.

Ustiapeneko beste zenbait sarrerek 2021arekiko 103.110,55 euroko igoera jasan zuten, %15,20koa alegia. Igoera nabarmenena alokairu sarreretan eman zen.

Egoera balantzea

Erakundearen balantzean gertatutako aldaketa nagusiak honako hauek dira:

Aktiboa

- Ibilgetu ukiezina 2021arekiko nabarmen igo da; alde batetik ekonomia eta finantzak sailean izandako garapen teknologioen ondorioz eta bestetik web orriaren berrikuntza dela eta.
- Zordun komertzialetan eta kobratzeko beste kontu batzuetan % 60,67ko igoera Administrazio Publikoarekin beste zenbait kredituen eta Zerga arruntetako aktiboen igoeraren ondorioz.

Cabe destacar que en 2022 el gasto en energía eléctrica y gas fue 65.513 euros superior al de 2021, un 85%.

En cuanto a los ingresos, el importe neto de la cifra de negocios se incrementó en 1.645.224,88 euros, con respecto al 2021, un 108,87%. Este incremento se produjo en buena parte en la venta de entradas con una subida de 1.174.501,30 euros con respecto a 2021. Como ocurre con los gastos, la vuelta del Jazzaldia a su formato habitual también influyó directamente en los ingresos. El 2022 fue un año récord en ventas de entradas del Jazzaldia, superando los 500.000 euros. En los bares los ingresos también subieron muy notablemente respecto a 2021. En la programación de teatro y danza también superamos las ventas de entradas de 2019, que quedaron por encima de los 1.200.000 euros.

Los ingresos de explotación experimentaron un incremento respecto a 2021 de 103.110,55 euros, un 15,20%, siendo los ingresos por alquileres los que más subieron.

Balance de Situación

Las principales variaciones habidas en el balance de la entidad son las siguientes:

Activo

- El inmovilizado intangible se ha incrementado considerablemente con respecto a 2021; por un lado debido a los desarrollos tecnológicos realizados en el área de economía y finanzas y por otro por la renovación de la página web.
- Incremento del 60,67 % en los Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar, como consecuencia de la subida de Otros créditos con las Administraciones Públicas y Activos por impuesto corriente.



Pasiboa

- Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuetan % 15,05eko jeitsiera, batez ere Beste zenbait hartzekodunetan izandako jeitsieraren ondorioz.
- Epe laburreko aldizkapenetan %62,89ko igoera.

II. Sozietatearen Egoera Orokorra: hurrengo ekitaldirako helburuak eta aurreikusitako bilakaera.

Elkartearen aldagai ekonomikoen aurreikuspenei dagokienez, 2023ko ekitaldiari begira jarduera mailari eustea espero dela nabarmendu beharko genuke, arrisku edo ziurgabetasun aipagarririk ez dagoelarik.

III. Kudeaketa-txostena aurkeztu baino lehen gertatutako jazoerak.

Ez da gertakizun azpimarragarririk jazo ekitaldia itxi eta kudeaketa-txosten hau osatu bitartean.

IV. I+G jarduerak.

2022 ekitaldian erakundeak ez ditu ikerketa eta garapenari buruzko jarduerak egin.

V. Berezko akzioei buruzko informazioa.

Erakundeak ez ditu berezko akzioak eskuratu.

VI. Sozietateak aurre egin beharreko arrisku eta kezkei buruzko informazioa.

Ez dugu erakundeak aurre egin beharreko arrisku edo kezkarik ezagutze

Pasivo

- Disminución del 15,05% en Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar, en gran medida por la bajada que ha habido en Acreedores varios.
- Incremento del 62,89 % en las Periodificaciones a corto plazo.

II. Coyuntura General de la Sociedad: objetivos para el próximo ejercicio y evolución previsible.

En cuanto a la previsión de las variables económicas de sociedad, cabe reseñar que las expectativas son las del mantenimiento del nivel de actividad de cara al ejercicio 2023 y sin que existan especiales riesgos e incertidumbres dignos de mencionar.

III. Hechos posteriores hasta la formulación del Informe de gestión.

No se han producido acontecimientos significativos con posterioridad al cierre de ejercicio y previos a la formulación del informe de gestión.

IV. Actividades de I+D.

En el ejercicio 2022 la entidad no ha realizado actividades en materia de investigación y desarrollo.

V. Información Sobre Acciones Propias.

La entidad no ha adquirido acciones propias.

VI. Información sobre riesgos e incertidumbres a los que se enfrenta la Sociedad.

No se conocen riesgos o incertidumbres relevantes a los que se enfrenta la entidad.



Donostia/San Sebastián, 2023ko martxoaren 29an

Donostia/San Sebastián, 29 de marzo de 2023



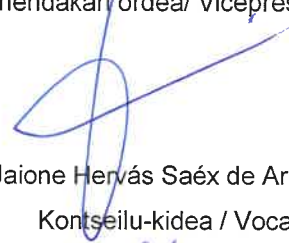
Eneko Goia Laso
Lehendakaria/ Presidente



Jon Insausti Mastierrena
Lehendakari/ordea/ Vicepresidente



Nekane Mandarte Azcue
Kontseilu-kidea / Vocal



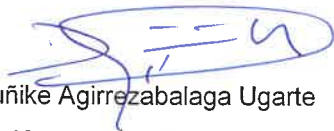
Jaione Hervás Saéx de Arregui
Kontseilu-kidea / Vocal



Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
Kontseilu-kidea / Vocal



Zigor Etxeburua Urbizu
Kontseilu-kidea / Vocal



Duñike Agirrezabalaga Ugarte
Kontseilu-kidea / Vocal



Cristina Lagé Manich
Kontseilu-kidea/ Vocal



Borja Corominas Fisas
Kontseilu-kidea / Vocal



Aitzole Araneta Zinkunegi
Kontseilu-kidea / Vocal



